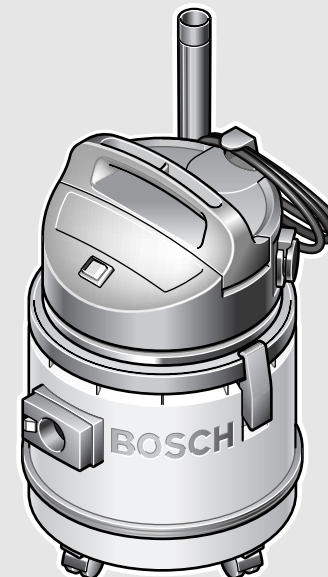




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 H73 (2009.09) O / 85 **EEU**



1 609 929 H73

PAS

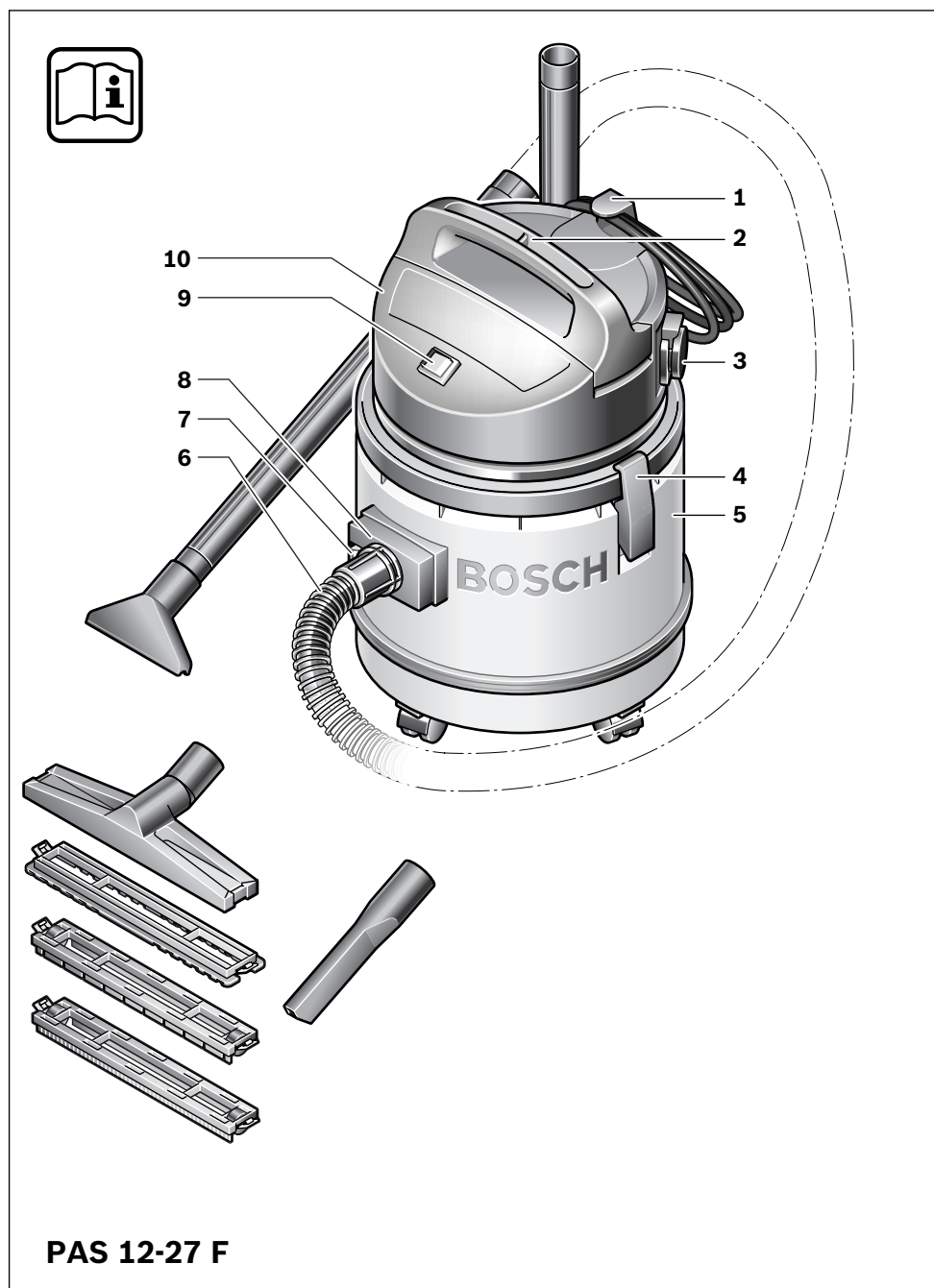
11-21 | 12-27 | 12-27 F

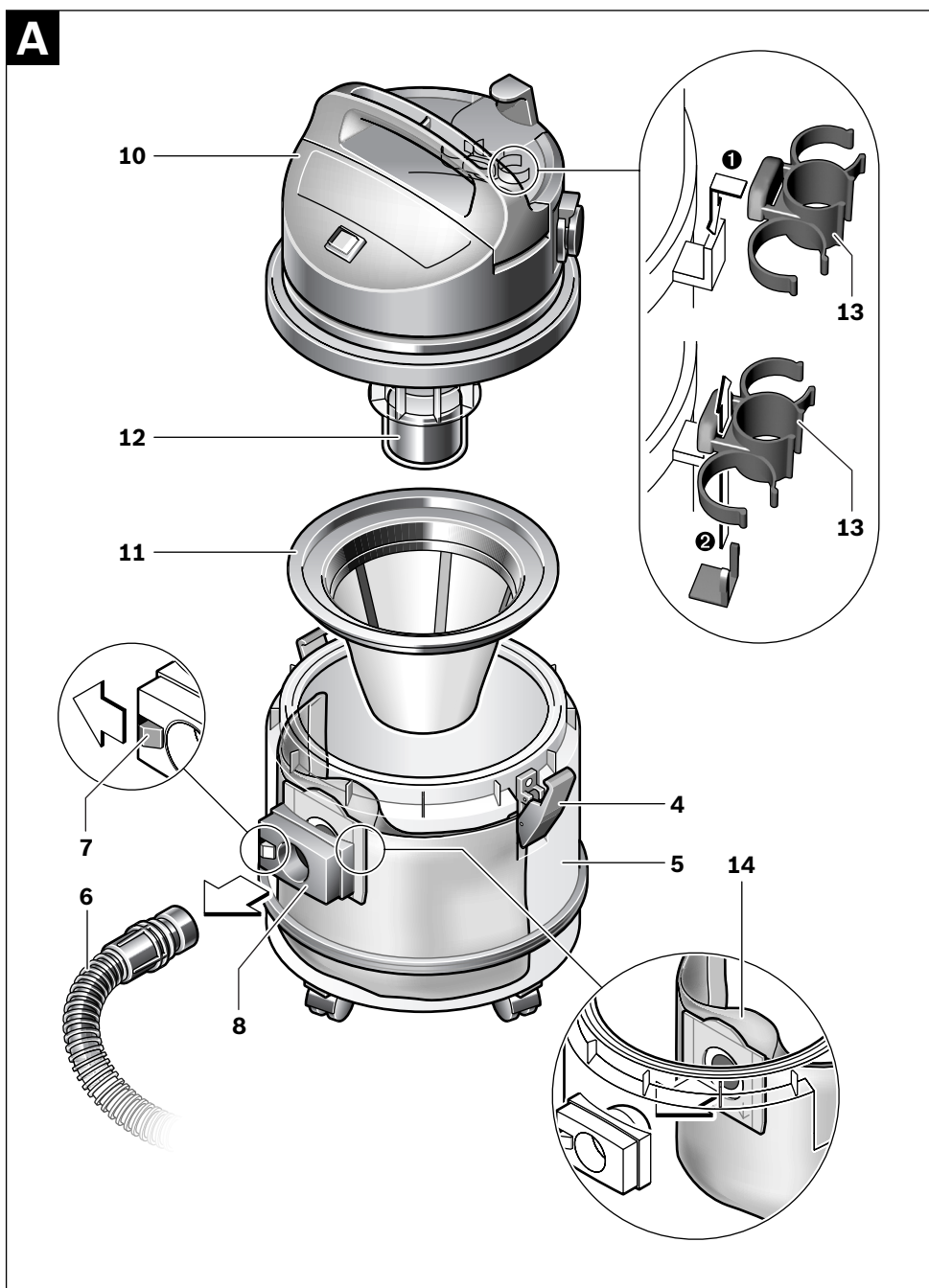


pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila

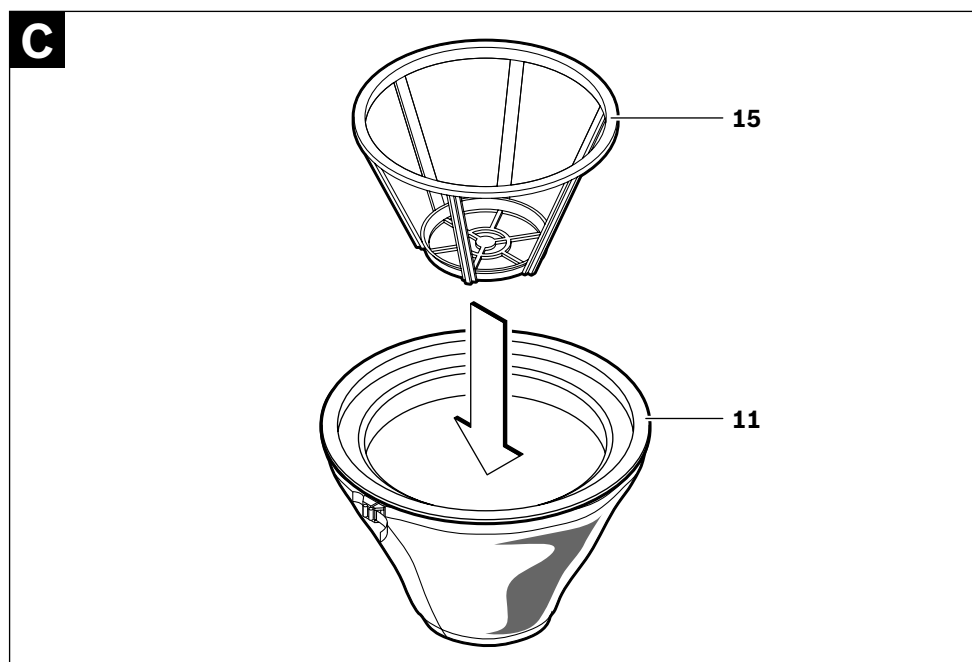
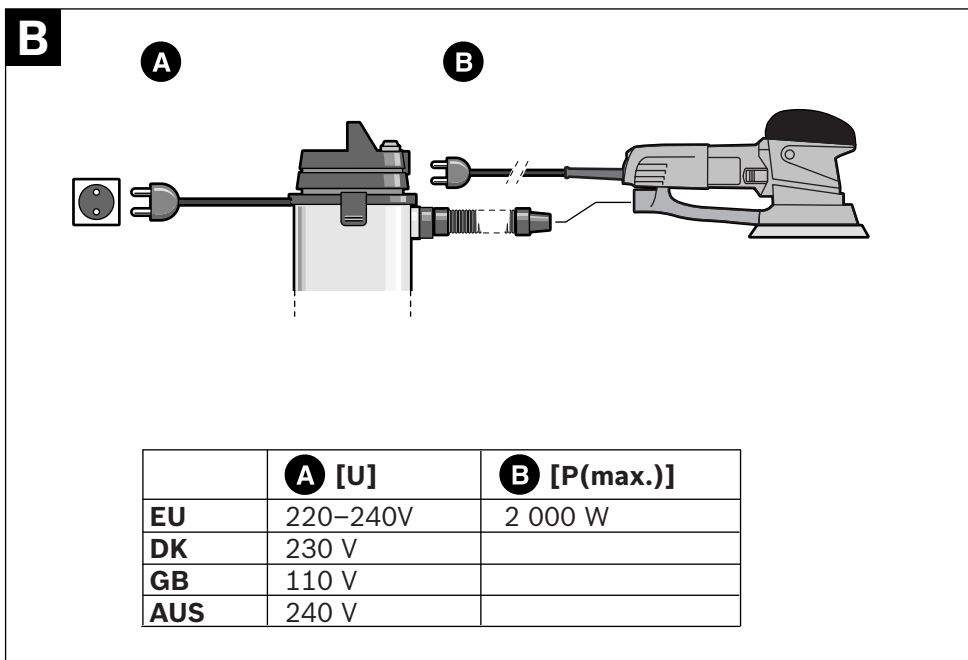
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija





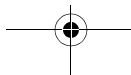
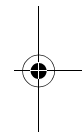
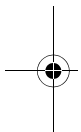


4 |





Polski	Strona	6
Česky	Strana	12
Slovensky	Strana	17
Magyar	Oldal	22
Русский	Страница	28
Українська	Сторінка	34
Română	Pagina	40
Български	Страница	46
Srpski	Strana	52
Slovensko	Stran	57
Hrvatski	Stranica	62
Eesti	Lehekülg	67
Latviešu	Lappuse	72
Lietuviškai	Puslapis	78



Wskazówki bezpieczeństwa



Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego odkurzacza należy w całości przeczytać wskazówki

bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niedociągnięcia w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

- ▶ **Nie wolno odsysać pyłów zagrażających zdrowiu, np pyłów drewna twardego buczyny lub dębu, drobnego pyłu kamienny, azbestu.** Materiały te uznawane są za rakotwórcze.
- ▶ **UWAGA! Odkurzacze nie jest dostosowany do odsysania niebezpiecznych pyłów.** Nie wolno odsysać za pomocą tego odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tlących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.
- ▶ **Odkurzacze należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do odkurzacza podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Odkurzacze należy podłączyć do prawidłowo uziemionego źródła prądu.** Gniazdko sieciowe i przewód przedłużający muszą posiadać właściwie funkcjonujący przewód uziemiający.
- ▶ **Przewód zasilania sieciowego należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń mechanicznych, takich jak pęknięcia czy objawy starzenia się.** W razie stwierdzenia uszkodzenia, przewód należy przed kontynuacją pracy wymienić.
- ▶ **Gniazdko przy odkurzaczu należy stosować wyłącznie do celów określonych w instrukcji użytkowania.**
- ▶ **Nie wolno najeżdzać na przewód, zginać go lub zgniatać.** Nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda lub przesunąć odkurzacze z miejsca na miejsce. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed przystąpieniem do czyszczenia odkurzacza, naprawy lub wymiany osprzętu, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.**
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
- ▶ **Niniejszy odkurzacze nie jest dostosowany do obsługi przez osoby (wliczając w to dzieci) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.** Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym urządzeniem.
- ▶ **Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ **UWAGA! Po zauważeniu wycieku wody lub piany, odkurzacze należy natychmiast wyłączyć.**
- ▶ **Należy regularnie czyścić pływak (do kontroli poziomu wody) zgodnie z zaleceniami, jak również kontrolować go pod kątem uszkodzeń mechanicznych.**

Symbole

Następujące symbole mogą mieć znaczenie podczas pracy z odkurzaczem. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu odkurzacza.

Symbol	Znaczenie
	⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego odkurzacza należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niedociągnięcia w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Opis funkcjonowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do zasysania i pochłaniania substancji niezagrożających zdrowiu i niepalnych cieczy. klasa ochrony przeciwpyłowej M niemieckiego Instytutu Zdrowia i Bezpieczeństwa Pracy (BIA).

Odkurzacze wolno używać tylko wtedy, gdy się jest w stanie w pełni ocenić jego wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku odkurzacza na stronie graficznej.

- 1 Uchwyt na przewód sieciowy
- 2 Uchwyt transportowy
- 3 Gniazdo dla elektronarzędzia (PAS 12-27 F)
- 4 Zamknięcia górnej części odkurzacza

- 5 Pojemnik
- 6 Wąż odsysania
- 7 Przycisk zwalniający blokadę uchwytu węża
- 8 Uchwyt węża
- 9 Włącznik/wyłącznik (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Przełącznik trybów pracy (PAS 12-27 F)
- 10 Górna część odkurzacza
- 11 Filtr stały
- 12 Pływak
- 13 Uchwyt na osprzęt
- 14 Worek na pył
- 15 Kosz z tworzywa sztucznego

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Informacja na temat hałasu i vibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 60704.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego emisji hałasu, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A wynosi 77 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

8 | Polski

Dane techniczne

Odkurzacz uniwersalny		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Numer katalogowy		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Moc znamionowa	W	900	1100	1100	1100
Moc znamionowa maksymalna	W	1100	1300	1300	1300
Pojemność zbiornika (brutto)	l	21	21	27	27
Pojemność worka na pył	l	6	6	10	10
Podciśnienie*	mbar	150	150	160	160
Strumień powietrza*	l/s	50	50	60	60
Klasa ochrony przeciwpyłowej (wg BIA)		M	M	M	M
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mierzone przy dmuchawie

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego odkurzacza. Nazwy handlowe poszczególnych modeli mogą się różnić.

Montaż

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

Wskazówka: Podczas odsysania filtr stały **11** musi być zawsze zamocowany. Podczas odsysania na sucho należy dodatkowo zamocować worek na pył **14**.

Wkładanie/wymiana worka na pył (zob. rys. A)

- Otworzyć zatrzaski **4** i zdjąć górną część odkurzacza **10**.

- Wyjąć worek na pył **14** z kołnierza, pociągając go do tyłu. Zamknąć otwór worka poprzez przełożenie pokrywki. Wyjąć zamknięty worek na pył z odkurzacza.
- Nałożyć nowy pojemnik na pył **14** na kołnierz przyłączeniowy odkurzacza. Upewnić się, że worek na pył **14** przylega w całej długości do wewnętrznej ścianki pojemnika **5**. Nałożyć wierzchnią część odkurzacza **10**.
- Zamknąć zatrzaski **4**.

Zastosowanie worka na pył **14** spowoduje, iż filtr stały **11** pozostanie dłużej czysty, przedłuży się czas wydajności odsysania, a likwidacja pyłu i kurzu zostanie znacznie ułatwiona.

Montaż węży odsysającego (zob. rys. A)

Wprowadzić węży odsysania **6** do uchwytu **8** aż do jego zablokowania.

Połączyć ze sobą rury ssące, mocno wtykając jedną w drugą.

Wsunąć uchwyt na osprzęt **13** od góry do uchwytu na górnej części odkurzacza **10**. Na zakończenie wprowadzić od dołu kątnik do uchwytu na osprzęt **13** tak, aby zablokował się on w sposób słyszalny.

Aby zdemonstrować uchwyt na osprzęt **13** należy ścisnąć końce kątnika i wyciągnąć go dołem. Górą wyjąć uchwyt na osprzęt **13**.

Zdejmowanie węży odsysania (zob. rys. A)

Aby zdjąć węży odsysania **6** należy przesunąć w lewo przycisk odblokowujący **7**, wyciągając jednocześnie węży odsysania **6**.

Praca

Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 220–240 V (i w ten sposób oznaczone) można przyłączać również do sieci 220 V.
- ▶ **Po zauważeniu wycieku wody lub piany, odkurzacze należy natychmiast wyłączyć, albo opróżnić pojemnik.** W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzeń odkurzacza.

Włączanie/wyłączanie (PAS 11-21/PAS 12-27)

Aby **uruchomić** odkurzacze, należy ustawić włącznik/wyłącznik **9** w pozycji „I”.

Aby **wyłączyć** odkurzacze, należy ustawić włącznik/wyłącznik **9** w pozycji „0”.

Włączanie/wyłączanie (PAS 12-27 F)

Aby **uruchomić** odkurzacze, należy ustawić przełącznik trybów pracy **9** w pozycji „I”.

Aby **wyłączyć** odkurzacze, należy ustawić przełącznik trybów pracy **9** w pozycji „0”.

Praca z zastosowaniem zdalnego sterowania (zob. rys. B) (PAS 12-27 F)

Odkurzacze posiada wbudowane gniazdo wtyczkowe ze stykiem ochronnym **3**. Można do niego podłączyć elektronarzędzie z zewnątrz. Odkurzacze uruchomi się automatycznie poprzez elektronarzędzie, podłączone do gniazda. Należy przy tym wziąć pod uwagę maksymalnie dopuszczalną moc przyłączoną podłączonego elektronarzędzia.

Ustawić przełącznik trybów pracy **9** w pozycji „II”.

W ofercie wyposażenia dodatkowego znajduje się szereg różnych systemów węży, służących do podłączenia odkurzacza do różnego rodzaju elektronarzędzi.

Aby **uruchomić** odkurzacze, należy włączyć podłączone do gniazda **3** elektronarzędzie. Odkurzacze uruchamia się automatycznie.

Aby **wyłączyć** odkurzacze, należy wyłączyć elektronarzędzie. Odkurzacze wyłącza się automatycznie ok. 6 sekund później.

Odsysanie na mokro

- ▶ **UWAGA! Odkurzacze nie jest dostosowany do odsysania niebezpiecznych pyłów. Nie wolno odsysać za pomocą tego odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tłących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.
- ▶ **Nie wolno stosować odkurzacza jako pompy wodnej.** Odkurzacze przeznaczone jest do odsysania mieszanki wodno-powietrznej.
- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

10 | Polski

Wskazówka: Przed rozpoczęciem odsysania na mokro, należy wyjąć worek na pył **14** i opróżnić pojemnik **5**.

Odkurzacz wyposażony jest w pływak **12**. Po osiągnięciu maksymalnego napełnienia odkurzacz wyłącza się. Włącznik/wyłącznik **9** ustawić w pozycji „0” i opróżnić zbiornik **5**.

Aby uniknąć zagrożenia grzybami pleśniowymi, należy po zakończeniu pracy, wyjąć filtr stały **11** i dokładnie go wysuszyć, szczególnie jeśli ma być on w najbliższej przyszłości stosowany do odsysania na sucho.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- ▶ **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacz i jego otwory wentylacyjne w czystości.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Jeśli odkurzacz, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległby awarii, naprawy jego powinien dokonać autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej odkurzacza.

Wymywanie/wymiana filtra stałego (zob. rys. C)

Filtr stały **11** należy czyścić po każdym użytkowaniu, szczotkując go lub opłukując wodą. W ten sposób można zapewnić maksymalną wydajność odkurzacza.

W razie konieczności filtr stały **11** można wymienić. Przeciąć tasiemkę przy zabrudzonym filtrze stałym **11** i wyjąć kosz z tworzywa sztucznego **15**. Włożyć kosz **15** „na siłę” do nowego filtra stałego **11**.

Pojemnik

Pojemnik **5** należy od czasu do czasu czyścić, używając do tego celu dostępne w handlu (nie szorujące) środki czyszczące, a następnie pozostawić do osuszenia.

Usterki

W przypadku znacznego spadku wydajności odsysania należy skontrolować:

- Czy wierzchnia część odkurzacza **10** została prawidłowo nałożona?
- Czy system węży jest drożny?
- Czy rury są właściwie połączone?
- Czy pojemnik **5** nie jest pełny?
- Czy worek na pył **14** nie jest pełny?
- Czy filtr stały **11** nie jest zatkany pyłem/kurzem?

Regularne opróżnianie gwarantuje optymalną wydajność odsysania.

Jeżeli po przeprowadzeniu tych czynności, nie zwiększy się wydajność odsysania, odkurzacz należy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi:
+48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Odkurzacz, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Nie wolno wyrzucać odkurzacza do odpadów z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i

elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní předpisy



Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny dříve, než budete tento vysavač používat. Zanedbání při dodržování bezpečnostních

upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

- ▶ **Nenasávejte žádné zdraví ohrožující látky, např. prach bukového nebo dubového dřeva, kamenný prach, azbest.**

Tyto látky jsou pokládány za karcinogenní.

- ▶ **POZOR! Tento vysavač není vhodný k pohlcování nebezpečného prachu. Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.

- ▶ **Nevystavujte vysavač dešti a vlhku.** Vniknutí vody do vysavače zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

- ▶ **Vysavač připojte na řádně uzemněnou elektrickou síť.** Zásuvka a prodlužovací kabel musejí mít funkční ochranný vodič.

- ▶ **Síťový přípojovací kabel pravidelně prohlížejte kvůli poškození, jako je např. vznik prasklin nebo stárnutí. Pokud se zjistí poškození, pak tento kabel před dalším použitím stroje nahraďte.**

- ▶ **Zásuvku na vysavači používejte pouze pro účely stanovené v návodu k provozu.**

- ▶ **Kabel nepřejíždějte ani nepřimáčknete. Netahejte za kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky nebo abyste vysavačem pohnuli.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

- ▶ **Než budete vysavač čistit nebo provádět údržbu či měnit díly příslušenství, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Postarejte se o dobré větrání na pracovišti.**
- ▶ **Tento vysavač není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, ledaže budou kvůli své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdržely pokyny, jak stroj používat.**
- ▶ **Nechte vysavač opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zaručeno, že bezpečnost vysavače zůstane zachována.
- ▶ **POZOR! Vysavač okamžitě vypněte, jakmile vytéká pěna nebo voda.**
- ▶ **Pravidelně podle pokynů čistěte zařízení pro omezení stavu vody a přezkoumejte je na známky poškození.**

Symbody

Následující symboly mohou být významné pro používání Vašeho vysavače. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže vysavač lépe a bezpečněji používat.

Symbol

Význam



⚠ POZOR **Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny dříve, než budete tento vysavač používat.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Funkční popis

Určující použití

Stroj je určen k nasávání a odsávání zdraví neohrožujících látek a nehořlavých kapalin. BIA třída prachu M.

Vysavač používejte jen tehdy, když můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení vysavače na grafické straně.

- 1 Uchycení kabelu
- 2 Nosné držadlo
- 3 Zásuvka pro elektronářadí (PAS 12-27 F)
- 4 Uzávěr pro horní díl vysavače
- 5 Nádoba
- 6 Sací hadice
- 7 Odjišťovací tlačítko otvoru pro hadici
- 8 Otvor pro hadici
- 9 Spínač (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Přepínač volby druhu provozu (PAS 12-27 F)
- 10 Horní díl vysavače
- 11 Trvalý filtr
- 12 Plovák
- 13 Držák příslušenství
- 14 Prachový sáček
- 15 Plastový koš

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60704.

Hodnocená hladina akustického tlaku A vysavače činí typicky 77 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/108/ES.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

14 | Česky

Technická data

Víceúčelový vysavač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Objednací číslo		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Jmenovitý příkon	W	900	1100	1100	1100
Max. příkon	W	1100	1300	1300	1300
Objem nádoby (brutto)	l	21	21	27	27
Objem prachového sáčku	l	6	6	10	10
Podtlak*	mbar	150	150	160	160
Proud vzduchu*	l/s	50	50	60	60
Třída prachu (BIA)		M	M	M	M
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* měřeno na výfuku

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

Dbejte prosím objednáčích čísla na typovém štítku Vašeho vysavače. Obchodní označení jednotlivých vysavačů se mohou měnit.

Montáž

- **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění: Pro vysávání musí být vždy vložen trvalý filtr **11**. U suchého vysávání musí být navíc vložen prachový sáček **14**.

Výměna/nasazení prachového sáčku (viz obr. A)

- Otevřete uzávěry **4** a sejměte horní díl vysavače **10**.
- Stáhněte plný prachový sáček **14** dozadu z přípojovací příruby. Otvor prachového sáčku uzavřete překlopením víčka. Uzavřený prachový sáček vyjměte z vysavače.

- Nový prachový sáček **14** nahrňte na přípojovací přírubu vysavače. Zajistěte, aby prachový sáček **14** po celé své délce doléhal na vnitřní stěnu nádoby **5**. Nasadte horní díl vysavače **10**.
- Uzavřete uzávěry **4**.

Při používání prachového sáčku **14** zůstává trvalý filtr **11** déle čistý, sací výkon zůstane déle zachován a ulehčí se likvidace prachu.

Montáž sací hadice (viz obr. A)

Sací hadici **6** zaved'te do otvoru pro hadici **8** až se zaaretuje.

Nastrčte pevně do sebe sací trubky.

Držák příslušenství **13** nasad'te shora do otvoru na horním dílu vysavače **10**. Poté zaved'te zdola do držáku příslušenství **13** úhelník, až slyšitelně zaskočí.

Kvůli demontáži držáku příslušenství **13** stlačte úhelník na koncích k sobě a vytáhněte jej směrem dolů ven. Držák příslušenství **13** odejměte směrem nahoru.

Odejmutí sací hadice (viz obr. A)

Pro odejmutí sací hadice **6** stlačte vlevo odjišťovací tlačítko **7** a současně vytáhněte sací hadici **6** ven.

Provoz

Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku vysavače. Vysavače označené 220–240 V lze provozovat i na 220 V.**
- ▶ **Jakmile vytéká pěna nebo voda, ihned vysavač vypněte a vyprázdněte nádobu.** Jinak se může vysavač poškodit.

Zapnutí – vypnutí (PAS 11-21/PAS 12-27)

Pro **uvedení do provozu** překlopte spínač **9** do polohy „I“.

Pro **vypnutí** vysavače překlopte spínač **9** do polohy „0“.

Zapnutí – vypnutí (PAS 12-27 F)

Pro **uvedení do provozu** překlopte přepínač volby druhu provozu **9** do polohy „I“.

Pro **vypnutí** vysavače překlopte přepínač volby druhu provozu **9** do polohy „0“.

Provoz s automatikou sepnutí na dálku (viz obr. B) (PAS 12-27 F)

Ve vysavači je zaintegrovaná zásuvka s ochranným vodičem **3**. Tam můžete připojit externí elektronářadí. Vysavač se automaticky uvede do provozu přes připojené elektronářadí. Respektujte maximální dovolený instalovaný příkon připojeného elektronářadí.

Přepínač volby druhu provozu **9** dejte do polohy „II“.

Pro elektronářadí jsou k dispozici jako příslušenství k připojení různé systémy hadic.

Pro **uvedení** vysavače **do provozu** zapněte elektronářadí připojené do zásuvky **3**. Vysavač se automaticky nastartuje.

Pro **vypnutí** vysavače elektronářadí vypněte. Vysavač se automaticky vypne po uplynutí ca. 6 sekund.

Mokrý vysávání

- ▶ **POZOR! Tento vysavač není vhodný k pohlcování nebezpečného prachu. Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.
- ▶ **Vysavač se nesmí používat jako vodní čerpadlo.** Vysavač je určen k nasávání směsí vzduchu a vody.
- ▶ **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění: Před mokrým vysáváním odstraňte prachový sáček **14** a vyprázdněte nádobu **5**.

Vysavač je vybaven plovákem **12**. Je-li dosaženo maximální výšky naplnění, vysavač se vypne. Překlopte spínač **9** do polohy „0“ a vyprázdněte nádobu **5**.

Kvůli zabránění plesnivění vyjměte po vysávání trvalý filtr **11** a nechte jej dobře vyschnout; zejména, než jej použijete pro suché vysávání.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Udržujte vysavač a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Pokud vysavač i přes pečlivou výrobu a zkoušky jednou vysadí, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku vysavače.

Vyjmutí/výměna trvalého filtru (viz obr. C)

Trvalý filtr **11** po každém používání očistěte kartáčem nebo propláchnutím vodou, aby se zachovala optimální výkonnost vysavače.

Trvalý filtr **11** lze v případě potřeby vyměnit. Přestříhnete pásek na zaneseném trvalém filtru **11** a vyjměte vložený plastový koš **15**. Plastový koš **15** vložte s přitlačením do nového trvalého filtru **11**.

Nádoba

Nádoba **5** čas od času vytřete běžným, nedrhnoucím čistícím prostředkem a nechte ji vyschnout.

Poruchy

Při nedostatečném výkonu sání zkontrolujte:

- Je horní díl vysavače **10** správně nasazený?
- Není ucpaný systém hadic?
- Jsou sací trubky pevně sestaveny?
- Není nádoba **5** plná?
- Není prachový sáček **14** plný?
- Není trvalý filtr **11** ucpaný prachem?

Pravidelné vyprázdnění zaručuje optimální výkon sání.

Není-li poté dosaženo sacího výkonu, je třeba vysavač dopravit do servisního střediska.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: +420 (519) 305 700

Fax: +420 (519) 305 705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Vysavač, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte vysavač do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice

2002/96/ES o starých

elektrických a elektronických

zařízeních a jejím prosazení v

národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny



Skôr ako začnete používať tento vysávač, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatky pri

dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

- ▶ **Nevysávajte žiadne zdravie škodlivé látky, napr. prach z bukového alebo dubového dreva, kamenný prach alebo azbest.** Tieto látky sú považované za rakovinotvorné.
- ▶ **BUĎTE OPATRNÝ! Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu.** Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napr. benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli vznietiť alebo explodovať.
- ▶ **Chráňte vysávač pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do vysávača zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu tohto vysávača vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vysávač pripájajte len na elektrickú sieť, ktorá je uzemnená správne podľa predpisov.** Zásuvka aj predĺžovací kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- ▶ **Sieťovú šnúru treba pravidelne kontrolovať, či nie je poškodená napríklad vytvorením trhliniek alebo starnutím materiálu. Ak zistíte nejaké poškodenie, treba túto šnúru vymeniť ešte predtým, ako budete vysávač znova používať.**
- ▶ **Elektrická zásuvka na vysávači je určená len na tie účely, ktoré sú stanovené v Návide na používanie.**
- ▶ **Neprechádzajte cez prírodnú šnúru motorovým vozidlom, ani ju nemliaždite a nelámate. Keď chcete vytiahnuť zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky, neťahajte prírodnú šnúru, ani nepohybujte vysávačom ťahaním za šnúru.** Poškodené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Skôr ako budete vysávač čistiť, opravovať, alebo na ňom vymieňať príslušenstvo, vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**
- ▶ **Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.**
- ▶ **Tento vysávač nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny, ako majú výrobok používať.**
- ▶ **Vysávač dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.
- ▶ **BUĎTE OPATRNÝ! Vysávač okamžite vypnite, hneď ako zistíte, že z neho vychádza pena alebo voda.**
- ▶ **Zariadenie na obmedzenie stavu hladiny vody pravidelne čistite podľa pokynov a vždy ho skontrolujte, či nie je poškodené.**

18 | Slovensky

Symbols

Nasledujúce symboly môžu mať pre používanie Vášho vysávača veľký význam. Zapamätajte si láskavo tieto symboly a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať používať tento vysávač lepšie a bezpečnejšie.

Symbol	Význam
	BUĎTE OPATRNÝ Skôr ako začnete
	používať tento vysávač, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Popis fungovania

Používanie podľa určenia

Tento výrobok je určený na vysávanie a odsávanie látok, ktoré neohrozujú zdravie, a tiež nehorľavých kvapalín. BIA trieda prachu M.

Vysávač používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie vysávača na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Držiak prírodnej šnúry
- 2 Rukoväť
- 3 Zásuvka na pripojenie ručného elektrického náradia (PAS 12-27 F)
- 4 Uzáver hornej časti vysávača
- 5 Nádobka vysávača
- 6 Hadica vysávača
- 7 Uvoľňovacie tlačidlo držiaka hadice

- 8 Držiak hadice
- 9 Vypínač (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Prepínač voľby pracovných režimov (PAS 12-27 F)
- 10 Horná časť vysávača
- 11 Trvalý filter
- 12 Plavák
- 13 Držiak na príslušenstvo
- 14 Vrečko na prach
- 15 Plastový košík

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60704.

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto vysávača je typicky 77 dB(A). Nespolahlivosť merania K=3 dB.

Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“, sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES a 2004/108/ES.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Technické údaje

Univerzálny vysávač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Vecné číslo		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Menovitý príkon	W	900	1100	1100	1100
Maximálny príkon	W	1100	1300	1300	1300
Objem nádoby vysávača (brutto)	l	21	21	27	27
Objem vrečka na prach	l	6	6	10	10
Podtlak*	mbar	150	150	160	160
Prúd vzduchu*	l/s	50	50	60	60
Trieda prachu (BIA)		M	M	M	M
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* merané na ventilátore

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230/240 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všimnite si láskavo vecné číslo uvedené na typovom štítku Vášho vysávača. Obchodné názvy jednotlivých vysávačov sa môžu odlišovať.

Montáž

- **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Upozornenie: Pri odsávaní musí byť vždy založený trvalý filter **11**. Pri vysávaní nasucho musí byť vždy vložené aj vrečko na prach **14**.

Výmena/vkladanie vrečka na prach (pozri obrázok A)

- Otvorte uzávery nádoby **4** a demontujte hornú časť vysávača **10**.
- Plné vrečko na prach **14** odoberte z vnútornej pripájacej príruby potiahnutím smerom dozadu. Uzavrite otvor vrečka na prach sklopením veka. Uzavreté vrečko na prach vyberte z vysávača.

- Nové vrečko na prach **14** nasadíte na vnútornú pripájaciu prírubu vysávača. Postarajte sa o to, aby sa vrečko na prach **14** celou svojou dĺžkou dotýkalo vnútornej steny nádoby na prach **5**. Nasadíte hornú časť vysávača **10**.
- Uzavrite uzávery **4**.

Pri použití vrečka na prach **14** zostáva trvalý filter **11** dlhšiu dobu čistý, nasávací výkon vysávača zostáva zachovaný dlhší čas a likvidácia prachu je veľmi jednoduchá.

Montáž hadice vysávača (pozri obrázok A)

Zasuňte hadicu vysávača **6** do držiaka hadice **8** tak, aby tam jej koncovka zaskočila.

Predlžovacie rúry vysávača nasuňte pevne jednu do druhej.

Zložte držiak na príslušenstvo **13** zhora do príslušného uchytenia na hornej časti vysávača **10**. Potom zasunite uholník zdola do držiaka na príslušenstvo **13** tak, aby počuteľne zaskočil.

Pri demontáži držiaka na príslušenstvo **13** stlačte uholník na oboch koncoch dohromady a vytiahnite ho smerom dole. Držiak na príslušenstvo **13** demontujte smerom hore.

Demontáž hadice vysávača (pozri obrázok A)

Keď chcete vybrať hadicu vysávača **6** stlačte uvoľňovacie tlačidlo **7** smerom doľava a hadicu vysávača **6** súčasne vytiahnite.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku vysávača. Vysávače označené pre napätie 220–240 V sa môžu používať aj s napätím 220 V.
- ▶ **Len čo začne vystupovať z vysávača pena alebo voda, vysávač ihneď vypnite a nádobu vysávača vyprázdňte.** Vysávač by sa totiž mohol inak poškodiť.

Zapínanie/vypínanie (PAS 11-21/PAS 12-27)

Ak chcete vysávač **zapnúť**, preklopte vypínač **9** do polohy „I“.

Keď chcete vysávač **vypnúť**, preklopte vypínač **9** do polohy „0“.

Zapínanie/vypínanie (PAS 12-27 F)

Ak chcete vysávač **zapnúť**, preklopte prepínač voľby pracovných režimov **9** do polohy „I“.

Ak chcete vysávač **vypnúť**, preklopte prepínač voľby pracovných režimov **9** do polohy „0“.

Prevádzka s diaľkovou automatikou (pozri obrázok B) (PAS 12-27 F)

Vo vysávači je integrovaná zásuvka s ochranným kontaktom **3**. Do nej môžete pripájať externé ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky uvedie do činnosti prostredníctvom pripojeného ručného elektrického náradia. Dodržiavajte maximálny dovolený výkon pripojeného ručného elektrického náradia.

Nastavte prepínač voľby pracovných režimov **9** do polohy „II“.

Pre rôzne druhy ručného elektrického náradia sú na pripojenie k dispozícii ako príslušenstvo rozličné hadicové systémy.

Na **zapnutie** vysávača zapnite ručné elektrické náradie pripojené do zásuvky **3** vysávača. Vysávač sa automaticky spustí.

Keď chcete vysávač **vypnúť**, vypnite pripojené ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky vypne približne cca o 6 sekúnd neskôr.

Vysávanie namokro

- ▶ **BUĎTE OPATRNÝ! Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu. Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napr. benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.** Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli vznietiť alebo explodovať.
- ▶ **Tento vysávač sa nesmie používať ako čerpadlo na vodu.** Tento vysávač je určený na vysávanie zmesi vody a vzduchu.
- ▶ **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Upozornenie: Pred vysávaním namokro demontujte vrečko na prach **14** a vyprázdňte nádobu vysávača **5**.

Tento vysávač je vybavený plavákom **12**. Keď sa dosiahne maximálna výška náplne kvapaliny, vysávač sa vypne. Preklopte vypínač **9** do polohy „0“ a vyprázdňte nádobu **5**.

Po skončení vysávania vyberte z vysávača trvalý filter **11**, aby ste zabránili vytváraniu plesne, a nechajte ho dobre vyschnúť; predovšetkým vtedy, ak ho budete používať na vysávanie nasucho.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**
- ▶ **Vysávač a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Ak by Váš vysávač napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku vysávača.

Demontáž/výmena trvalého filtra (pozri obrázok C)

Po každom použití vyčistite trvalý filter **11** pomocou kefy alebo prepláchnutím vodou, aby ste zachovali optimálnu výkonnosť Vášho vysávača.

Trvalý filter **11** sa dá v prípade potreby vymeniť za nový. Prerežte pásku na znečistenom trvalom filtri **11** a demontujte vložený plastový košík **15**. Vložte plastový košík **15** pomocou pritlačenia do nového trvalého filtra **11**.

Nádoba vysávača

V pravidelných intervaloch (občas) vytrite nádobu vysávača **5** bežným čistiacim prostriedkom, ktorý nepoškodzuje povrch, a nechajte ju vyschnúť.

Poruchy

Ak je vysávací výkon nedostatočný, skontrolujte:

- Je horná časť vysávača **10** správne nasadená?
- Nie je hadicový systém vysávača upchatý?

- Sú predlžovacie rúry vysávača pevne spojené?
- Je nádoba vysávača **5** plná?
- Je vrečko na prach **14** plné?
- Je trvalý filter **11** zanesený prachom?

Pravidelné vyprázdňovanie zabezpečuje optimálny vysávací výkon.

Ak sa ani potom nedosiahne dobrý vysávací výkon, treba vysávač zveriť do opravy autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Vysávač, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte vysávač do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v

národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a odovzdávať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások



Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást, mielőtt azt a porszívót használja. A biztonsági előírások és utasítások

betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

- ▶ **Ne szívjon fel az egészségre ártalmas anyagokat, például bűkkfa- vagy tölgyfaport, kőport, vagy azbesztet.** Ezek az anyagok rákkeltő hatásúak.
- ▶ **VIGYÁZAT! Ez a porszívó veszélyes porok felvételére nem alkalmas. Ne szívjon fel a porelszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- ▶ **Tartsa távol a porelszívót az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be a porelszívóba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni a porelszívó nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Csatlakoztassa a porelszívót egy előírászerűen földelt hálózathoz.** A dugaszolóaljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védővezetéssel kell felszerelve lennie.
- ▶ **Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezeték esetleges megrongálódásait, például a repedéseket, vagy öregedési jeleket.** Egy megrongálódás észlelése esetén a vezetéket a további használat előtt ki kell cserélni.
- ▶ **A porszívón elhelyezett dugaszoló aljzatot csak az ezen Üzemelési útmutatóban megadott célokra szabad használni.**
- ▶ **Ne préselje össze a kábelt és ne menjen át rajta járművel, targoncával, stb. A hálózati csatlakozót sohase a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzathoz, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg. Sohase húzza a porelszívót a mozgathoz a kábelnél fogva.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz, mielőtt a porszívó megtisztítaná, javításokat hajtana végre, vagy tartozékalkatrészeket cserélne.**
- ▶ **Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.**
- ▶ **Ez a porszívó nincs arra elirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelel tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felels más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a berendezést.**
- ▶ **A porelszívót csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a porelszívó készülék biztonságos maradjon.
- ▶ **VIGYÁZAT! Ha hab vagy víz lép ki, azonnal kapcsolja ki a porelszívót.**
- ▶ **A vízszint korlátozó berendezést az utasításoknak megfelelően rendszeresen tisztítsa meg, és ellenőrizze, nincsenek-e megrongálódási jelek.**

Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elszívó berendezésének használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elszívó berendezés jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	VIGYÁZAT Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást, mielőtt azt a porszívót használja. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
	

9 Be-/kikapcsoló (PAS 11-21/PAS 12-27)

9 Üzem mód-átkapcsoló (PAS 12-27 F)

10 Porelszívó felsőrész

11 Tartós szűrő

12 Úszótest

13 Tartozék tartó

14 Porzsák

15 Műanyag kosár

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60704 szabvány alkalmazásával kerültek meghatározásra.

A porelszívó A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 77 dB(A). Szórás, K = 3 dB.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2006/95/EK, 2004/108/EK irányelveknek megfelelően.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Müller i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

A működés leírása

Rendeltetésszerű használat

A berendezés az egészségre nem káros anyagok és nem éghető folyadékok fel- és elszívására szolgál. BIA porkategória: M.

Csak akkor használja az elszívó berendezést, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a porelszívónak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Kábeltartó
- 2 Tartófogantyú
- 3 Dugaszolóaljzat az elektromos kéziszerszám számára (PAS 12-27 F)
- 4 Az elszívó felső rész zárja
- 5 Tartály
- 6 Elszívótömlő
- 7 Tömlőcsatlakozó reteszelés feloldó gomb
- 8 Tömlőfelvevő egység

24 | Magyar

Műszaki adatok

Általános célú elszívó		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Cikkszám		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Névleges felvett teljesítmény	W	900	1100	1100	1100
max. teljesítményfelvétel	W	1100	1300	1300	1300
Tartály űrtartalma (Brutto)	l	21	21	27	27
A porzsák űrtartalma	l	6	6	10	10
Vákuum*	mbar	150	150	160	160
Légáram*	l/s	50	50	60	60
Porosztály (BIA)		M	M	M	M
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* a befúvó ventillátornál mérve

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe az elszívó készülék típus tábláján található alkatrészszámot. Egyes elszívóknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Összeszerelés

- **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Megjegyzés: A porszívóhoz mindig be kell helyezni a berendezésbe a **11** tartós szűrőt. Száraz anyagok felszívása esetén még a **14** porzsákot is fel kell szerelni.

A porzsák kicserélése/behelyezése (lásd az „A” ábrát)

- Nyissa ki a **4** lezáró kapcsokat vegye le **10** a porszívó felső részét.

- Húzza le hátrafelé a csatlakozó karimáról az egész **14** porzsákot. A porzsák nyílását a fedél lehajtásával zárja le. Vegye ki a lezárt porzsákot a porszívóból.
- Húzza rá a **14** új porzsákot a porszívó csatlakozó karimájára. Gondoskodjon arról, hogy a **14** porzsák teljes hosszában felfeküdjön az **5** tartály belső falára. Tegye fel a **10** porszívó felső részét.
- Zárja le a **4** lezáró kapcsokat.

Egy **14** porzsák alkalmazása esetén a **11** tartós szűrő hosszabb ideig marad szabadon, az elszívási teljesítményt hosszabb ideig lehet fenntartani és a port is könnyebben el lehet távolítani.

Az elszívótömlő felszerelése (lásd az „A” ábrát)

Vezesse be a **6** elszívócsövet a **8** tömlőcsatlakozóba, amíg reteszeliődik.

Dugja szorosan egymásba a szívócsöveket.

Tegye bele felülről a **13** tartozéktartót a **10** porszívó felső részébe. Ezután vezesse be alulról a szögidomot a **13** tartozéktartóba, amíg az jól hallhatóan bepattan a helyére.

A **13** tartozéktartó leszereléséhez nyomja össze a szögidom végét és lefelé mutató irányban húzza ki. Vegye le felfelé a **13** tartozéktartót.

Az elszívó tömlő levétele (lásd az „A” ábrát)

A **6** elszívócső leszereléséhez nyomja el balra a **7** reteszlelésfeloldó gombot és ezzel egyidejűleg húzza ki a **6** elszívócsövet.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a porelszívó típus tábláján található adatokkal. A 220–240 V-os porelszívókat 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.
- ▶ **Ha hab vagy víz lép ki, azonnal kapcsolja ki a porelszívót és ürítse ki a tartályt.** A porelszívó ellenkező esetben megrongálódhat.

Be- és kikapcsolás (PAS 11-21/PAS 12-27)

A porszívó **üzembe helyezéséhez** billentse át a **9** be-/kikapcsolót az „I” helyzetbe.

A porszívó **kikapcsolásához** billentse el a **9** be-/kikapcsolót a „0” helyzetbe.

Be- és kikapcsolás (PAS 12-27 F)

A porszívó **üzembe helyezéséhez** billentse el a **9** üzemmódátkapcsolót az „I” helyzetbe.

A porszívó **kikapcsolásához** billentse el a **9** üzemmódátkapcsolót a „0” helyzetbe.

Automata távkapcsolós üzem (lásd a „B” ábrát) (PAS 12-27 F)

Az elszívó berendezésbe egy **3** védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzat van beépítve. Ehhez az aljzathoz egy külső elektromos kéziszerszámot lehet csatlakoztatni. Az elszívó berendezés a hozzákapcsolt elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor automatikusan elindul. Vegye tekintetbe a porszívóhoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszám legnagyobb megengedett teljesítményét.

Állítsa a **9** üzemmódátkapcsolót a „II” helyzetbe.

Az elektromos kéziszerszámokhoz tartozékként különböző tömlőrendszerek állnaka csatlakoztatáshoz rendelkezésre.

A porelszívó **üzembe helyezéséhez** kapcsolja be a **3** dugaszolóaljzathoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot. A porszívó ekkor automatikusan bekapcsolódik.

Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hogy **kikapcsolja** a porelszívót. A porelszívó kb. 6 másodperccel később önműködően kikapcsol.

Nedves anyagok elszívása

- ▶ **VIGYÁZAT! Ez a porszívó veszélyes porok felvételére nem alkalmas. Ne szívjon fel a porelszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- ▶ **Az elszívó berendezést vízszivattyúként használni tilos.** Az elszívó berendezés levegő- és vízkeverékek felszívására szolgál.
- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathoz.**

Megjegyzés: A nedves anyagok elszívása előtt távolítsa el a **14** porzsákot és ürítse ki az **5** tartályt.

26 | Magyar

A porszívó egy **12** úszótesttel van felszerelve. A maximális töltési szint elérésekor a porszívó automatikusan kikapcsol. Billentse a **9** be-/kikapcsolót a „0” helyzetbe és ürítse ki az **5** tartályt.

A porszívás befejezése után a penészképződés megelőzésére vegye ki a **11** tartós szűrőt és hagyja jól megszáradni; főleg mielőtt azt száraz anyagok felszívására használná.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elszívót és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Ha az elszívó a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a porszívó típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A tartós szűrő kivétele/kicserélése (lásd a „C” ábrát)

A porszívó optimális teljesítőképességének fenntartásához minden használat után tisztítsa meg egy kefével, vagy kiöblítéssel a **11** tartós szűrőt.

A **11** tartós szűrőt szükség esetén ki lehet cserélni. Vágja át az elszennyeződött **11** tartós szűrő szalagját és vegye ki a belehelyezett **15** műanyag kosarat. Nyomja bele a **15** műanyag kosarat az új **11** tartós szűrőbe.

Tartály

Időnként mossa ki a **5** tartályt a kereskedelembe kapható, nem koptató hatású tisztítószerrel, majd hagyja megszáradni.

Üzemzavar

Nem kielégítő elszívási teljesítmény esetén a következőket ellenőrizze:

- Helyesen van felhelyezve a porszívó **10** felső része?
- Nincs eldugulva a tömlőrendszer?
- Jól össze vannak dugva az elszívó csövek?
- Nincs tele az **5** tartály?
- Nincs tele a **14** porzsák?
- Nem dugult el a portól a **11** tartós szűrő?

A rendszeresen kiürítés optimális elszívási teljesítményt biztosít.

Ha a kívánt elszívási teljesítményt ezután sem sikerül elérni, adja át a porszívót a vevőszolgálatnak.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékal-
katrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888



Eltávolítás

Az elszívót, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:

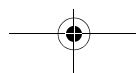
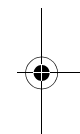
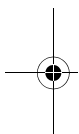


Ne dobja ki az elszívókat a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz.

Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.



Указания по безопасности



Прочитайте все указания по технике безопасности, прежде чем использовать пылесос.

Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

- ▶ **Не засасывайте вредные для здоровья вещества, например, древесную пыль бука или дуба, каменную пыль и асбест.** Эти вещества считаются возбудителями рака.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Этот пылесос не предназначен для собирания опасной пыли. Не отсасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт или растворители. Не собирайте горячую или горящую пыль. Не эксплуатируйте пылесос во взрывоопасном помещении.** Пыль, пары или жидкости могут загореться или взорваться.
- ▶ **Защищайте пылесос от дождя и сырости.** Проникновение воды в пылесос повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если применения пылесоса в сыром помещении избежать невозможно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск электрического поражения.
- ▶ **Подключайте пылесос к заземленной согласно предписаниям электросети.** Штепсельная розетка и кабель-удлинитель должны иметь работоспособный защитный провод.
- ▶ **Регулярно проверяйте сетевой шнур питания на предмет повреждений, напр., образования трещин или старения. При обнаружении повреждений шнур необходимо заменить перед очередным использованием электроинструмента.**
- ▶ **Розетку на пылесосе необходимо использовать только в целях, указанных в руководстве по эксплуатации.**
- ▶ **Не переезжайте и не сдавливайте кабель. Не вытягивайте вилку из штепсельной розетки и не тяните пылесос за кабель.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Вытащите вилку из розетки, прежде чем очистить или отремонтировать пылесос или заменить принадлежности.**
- ▶ **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!**
- ▶ **Этот пылесос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация прибора осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо после получения от этого лица соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного инструмента.**
- ▶ **Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается безопасность пылесоса.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Немедленно выключите пылесос, если начала выступать пена или вода.**
- ▶ **Регулярно очищайте устройство для ограничения уровня воды в соответствии с указаниями и проверяйте его на предмет повреждений.**

Символы

Следующие символы могут быть важны при эксплуатации Вашего пылесоса. Пожалуйста, запомните символы и их значение. Правильное понимание символов поможет вам лучше и надежнее использовать пылесос.

Символ	Значение
--------	----------



ВНИМАНИЕ Прочитайте все указания по технике безопасности, прежде чем использовать пылесос.



Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

Описание функции

Применение по назначению

Прибор предусмотрен для собирания и отсасывания не вредных для здоровья веществ и негорючих жидкостей. Класс пыли М в соответствии с классификацией немецкого Профсоюзного института безопасности труда (BIA).

Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или получили соответствующие указания.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по иллюстрациям пылесоса на странице с рисунками.

- 1 Крепление кабеля
- 2 Ручка для переноса
- 3 Розетка для электроинструмента (PAS 12-27 F)
- 4 Замок крышки пылесоса
- 5 Контейнер
- 6 Шланг отсоса

- 7 Кнопка разблокировки патрубков для шланга
- 8 Патрубок для шланга
- 9 Выключатель (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Переключатель режимов (PAS 12-27 F)
- 10 Крышка пылесоса
- 11 Постоянный фильтр
- 12 Поплавок
- 13 Крепление для принадлежностей
- 14 Пылевой мешок
- 15 Пластмассовая корзина

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Данные по шуму и вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60704.

A-взвешенный уровень звукового давления от пылесоса составляет обычно 77 дБ(A).

Погрешность K=3 дБ.

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60335 согласно положениям Директив 2006/95/EC, 2004/108/EC.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Технические данные

Универсальный пылесос		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Товарный №		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ном. потребляемая мощность	Вт	900	1100	1100	1100
Макс. потребляемая мощность	Вт	1100	1300	1300	1300
Объем контейнера, (брутто)	л	21	21	27	27
Объем мешка для пыли	л	6	6	10	10
Разрежение*	мбар	150	150	160	160
Воздушный поток*	л/с	50	50	60	60
Класс пыли (Профсоюзный институт безопасности труда)		M	M	M	M
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	6,3	6,3	6,5	6,5
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* измерено у вентилятора

Параметры указаны для номинального напряжения 230/240 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего пылесоса. Торговые обозначения отдельных пылесосов могут изменяться.

Сборка

- **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**

Указание: При собирании пыли всегда пользуйтесь постоянным фильтром **11**. При сухом отсасывании используйте дополнительно мешок для пыли **14**.

Установка/смена мешка для пыли (см. рис. А)

- Откройте замки **4** и снимите верхнюю часть пылесоса **10**.

- Снимите пылевой мешок **14** с присоединительного фланца, потянув его назад. Закройте отверстие пылевого мешка, повернув для этого крышку. Выньте закрытый пылевой мешок из пылесоса.
- Насадите новый пылевой мешок **14** на присоединительный фланец пылесоса. Пылевой мешок **14** должен прилегать к внутренней стенке контейнера по всей длине **5**. Установите верхнюю часть пылесоса на место **10**.
- Закройте замки **4**.

При использовании мешка для пыли **14** постоянного фильтра **11** хватает на дольше, дольше сохраняется мощность отсасывания и облегчается удаление пыли.

Подключение шланга всасывания (см. рис. А)

Вставьте шланг всасывания **6** в патрубок для шланга **8** настолько, чтобы он зафиксировался.

Вставьте всасывающие трубы крепко друг в друга.

Вставьте крепление для принадлежностей **13** сверху в патрубок в верхней части пылесоса **10**. Затем вставьте уголок снизу в крепление для принадлежностей **13**, чтобы он заметно вошел в зацепление.

Для демонтажа крепления для принадлежностей **13** сожмите края уголка и потяните его вниз. Вытащите крепление для принадлежностей **13** вверх.

Снятие шланга всасывания (см. рис. А)

Для снятия шланга всасывания **6** нажмите кнопку разблокировки **7** влево и одновременно потяните шланг всасывания **6**.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- ▶ **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке пылесоса. Пылесосы, рассчитанные на 220–240 В, могут работать также и от 220 В.
- ▶ **При выходе пены или воды из пылесоса сразу выключайте пылесос и опорожняйте контейнер.** Иначе пылесос может быть поврежден.

Включение/выключение (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Чтобы **включить** пылесос, прижмите выключатель **9** в положение «I».

Чтобы **выключить** пылесос, прижмите выключатель **9** в положение «0».

Включение/выключение (PAS 12-27 F)

Чтобы **включить** пылесос, прижмите переключатель режимов **9** в положение «I».

Чтобы **выключить** пылесос, прижмите переключатель режимов **9** в положение «0».

Автоматическое дистанционное включение (см. рис. В) (PAS 12-27 F)

В пылесос интегрирована розетка с защитным контактом **3**. В нее можно включить внешний электроприбор. Пылесос автоматически включается через подключенный электроприбор. Обратите внимание на максимально допустимую общую потребляемую мощность подключенного электроприбора.

Установите переключатель режимов **9** в положение «II».

В качестве принадлежностей для электроинструментов в распоряжении имеются различные шланговые системы для подключения.

Для **включения** пылесоса включите электроинструмент, подключенный к штепсельной розетке **3**. Пылесос запускается автоматически.

Выключите электроинструмент для **выключения** пылесоса. Пылесос выключается автоматически прибл. через 6 сек.

Всасывание жидкостей

- ▶ **ВНИМАНИЕ! Этот пылесос не предназначен для собирания опасной пыли. Не отсасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт или растворители. Не собирайте горячую или горящую пыль. Не эксплуатируйте пылесос во взрывоопасном помещении.** Пыль, пары или жидкости могут загореться или взорваться.
- ▶ **Не рекомендуется использовать пылесос в качестве насоса для воды.** Пылесос предназначен для всасывания водно-воздушной смеси.
- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**

32 | Русский

Указание: Перед всасыванием жидкостей выньте пылевой мешок **14** и опорожните контейнер **5**.

Пылесос оснащен поплавком **12**. При достижении максимального уровня заполнения пылесос отключается. Прижмите выключатель **9** в положение «0» и опорожните емкость **5**.

Для предотвращения появления плесени вынимайте после окончания работы постоянный фильтр **11** и хорошо его просушивайте; особенно перед тем, как использовать его для сухого отсасывания.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Если пылесос несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручать авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке пылесоса.

Снятие/замена постоянного фильтра (см. рис. С)

Для достижения оптимальной продуктивности работы пылесоса очищайте постоянный фильтр **11** каждый раз после использования с помощью щетки или ополаскивайте его водой.

В случае необходимости постоянный фильтр можно поменять **11**. Перережьте ленту загрязненного фильтра **11** и вытащите пластмассовую корзинку **15**. Вставьте пластмассовую корзинку **15** в новый постоянный фильтр **11**, надавив на нее.

Контейнер

Время от времени очищайте контейнер **5** изнутри обычным чистящим средством, не имеющим абразивного действия, и перед сборкой высушивайте его.

Неисправности

При недостаточной производительности всасывания проверьте:

- Правильное положение верхней части пылесоса **10**?
- Систему шлангов на засорение?
- Прочное сочленение труб всасывания?
- Уровень заполнения контейнера **5**?
- Степень заполнения мешка для пыли **14**?
- Постоянный фильтр **11** забился пылью?

Регулярное опорожнение обеспечивает оптимальную мощность всасывания.

Если после этого производительность всасывания не повысится, то пылесос следует сдать в сервисную мастерскую.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Ул. Фронтовых бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Утилизация

Отслужившие свой срок пылесос,
принадлежности и упаковку следует сдавать на
экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран-членов ЕС:

Не выбрасывайте пылесос в
коммунальный мусор!
Согласно Европейской
Директиве 2002/96/ЕС о старых
электрических и электронных
инструментах и приборах и о ее
претворении в национальное право,
отслужившие свой срок электроинструменты
должны собираться отдельно и быть переданы
на экологически чистую рециркуляцию
отходов.

Возможны изменения.

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, перш ніж користуватися відсмоктувачем.

Невиконання правил з техніки

безпеки та вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

- ▶ **Не всмоктуйте небезпечні для здоров'я речовини, напр., букову або дубову тирсу, породний пил, азбест.** Ці речовини вважаються канцерогенними.
- ▶ **ОБЕРЕЖНО! Цей відсмоктувач не призначений для збирання небезпечного пилу. Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.
- ▶ **Захищайте відсмоктувач від дощу і вологи.** Потрапляння води у відсмоктувач збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Вмикайте відсмоктувач в мережу, що належним чином заземлена.** В розетці і в подовжувальному кабелі має бути справний захисний провід.
- ▶ **Регулярно перевіряйте мережний шнур живлення на предмет пошкоджень, як напр., утворення тріщин або старіння. Якщо Ви виявили пошкодження, шнур потрібно замінити перед черговим застосуванням приладу.**
- ▶ **Розетку на відсмоктувачі потрібно застосовувати лише в цілях, що зазначені в інструкції з експлуатації.**
- ▶ **Не переїжджайте через шнур та не здавлюйте його. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити відсмоктувач.** Пошкоджений шнур збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж очищати або ремонтувати відсмоктувач або замінювати деталі приладдя.**
- ▶ **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- ▶ **Цей відсмоктувач не придатний для використання особами (враховуючи дітей) з обмеженими фізичним, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.**
- ▶ **Ремонтувати відсмоктувач дозволяється лише фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження відсмоктувачем його безпечних властивостей.
- ▶ **ОБЕРЕЖНО! Негайно вимкніть відсмоктувач, якщо почала виступати піна або вода.**
- ▶ **Регулярно очищайте пристрій для обмеження рівня води у відповідності до інструкцій та перевіряйте його на ознаки пошкоджень.**

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні відсмоктувачем. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися відсмоктувачем.

Символ	Значення
--------	----------



⚠ ОБЕРЕЖНО Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, перш ніж користуватися відсмоктувачем. Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Описання принципу роботи

Призначення приладу

Прилад призначений для збирання та відсмоктування не шкідливих для здоров'я речовин і негорючих рідин. Клас пилу M за класифікацією німецького Профспілкового інституту безпеки праці (BIA).

Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення відсмоктувача на сторінці з малюнком.

- 1 Кріплення для шнура
- 2 Переносна рукоятка
- 3 Розетка для електроприладу (PAS 12-27 F)
- 4 Замок кришки відсмоктувача
- 5 Ємність
- 6 Відсмоктувальний шланг

- 7 Кнопка розблокування під'єднувача
- 8 Під'єднувач
- 9 Вимикач (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Перемикач режимів роботи (PAS 12-27 F)
- 10 Кришка відсмоктувача
- 11 Постійний фільтр
- 12 Поплавець
- 13 Кріплення для приладдя
- 14 Мішок для пилу
- 15 Пластмасова корзина

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання отримані відповідно до EN 60704.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу становить, як правило, 77 дБ(A). Похибка K=3 дБ.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 відповідно до положень директив 2006/95/EC, 2004/108/EC.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

36 | Українська

Технічні дані

Універсальний відсмоктувач		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Товарний номер		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ном. споживана потужність	Вт	900	1100	1100	1100
Макс. споживана потужність	Вт	1100	1300	1300	1300
Місткість ємності (брутто)	л	21	21	27	27
Місткість мішка для пилу	л	6	6	10	10
Розрідження*	мбар	150	150	160	160
Повітряний потік*	л/с	50	50	60	60
Клас пилу (Профспілковий інститут безпеки праці)		M	M	M	M
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	6,3	6,3	6,5	6,5
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* виміряно на повітрорудці

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані можуть відрізнятися.

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого відсмоктувача. Торговельна назва окремих відсмоктувачів може розрізнятися.

Монтаж

- **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Вказівка: При відсмоктуванні потрібно завжди використовувати постійний фільтр **11**. При сухому відсмоктуванні треба додатково вставити мішок для пилу **14**.

Заміна/встромляння мішка для пилу (див. мал. А)

- Відкрийте замки **4** і зніміть кришку пілососа **10**.

- Зніміть повний мішок для пилу **14** з під'єднувального фланця, потягнувши його назад. Закрийте отвір мішка для пилу, опустивши кришку. Вийміть закритий мішок для пилу з відсмоктувача.
- Надіньте новий мішок для пилу **14** на під'єднувальний фланець відсмоктувача. Перевірте, щоб мішок для пилу **14** по всій довжині прилягав до внутрішньої стінки ємності **5**. Надіньте кришку відсмоктувача **10**.
- Закрийте замки **4**.

При використанні мішка для пилу **14** постійного фільтра **11** вистачає на довше, довше зберігається потужність відсмоктування та полегшується видалення пилу.

Монтаж всмоктувального шланга (див. мал. А)

Встроміть відсмоктувальний шланг **6** в під'єднувач **8** настільки, щоб він зафіксувався. Міцно встроміть всмоктувальні трубки одна в одну.

Вставте кріплення для приладдя **13** зверху в гніздо у верхній частині відсмоктувача **10**. Після цього вставте косинець знизу у кріплення для приладдя **13**, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.

Щоб зняти тримач для приладдя **13**, здавіть краї косинця та потягніть його униз. Зніміть кріплення для приладдя **13**, потягнувши його вгору.

Від'єднання відсмоктувального шланга (див. мал. А)

Щоб зняти відсмоктувальний шланг **6**, притисніть кнопку розблокування **7** ліворуч та одночасно витягніть відсмоктувальний шланг **6**.

Робота

Початок роботи

- ▶ Зважайте на напругу у мережі! Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці відсмоктувача. Відсмоктувачі, розраховані на 220–240 В, можуть працювати також і від 220 В.
- ▶ Негайно вимкніть відсмоктувач при витіканні піни або води і спорожніть ємність. Інакше відсмоктувач може пошкодитися.

Вмикання/вимикання (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, притисніть вимикач **9** в положення «I».

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, притисніть вимикач **9** в положення «0».

Вмикання/вимикання (PAS 12-27 F)

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, притисніть перемикач режимів роботи **9** в положення «I».

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, притисніть перемикач режимів роботи **9** в положення «0».

Робота з автоматичним дистанційним увімкненням (див. мал. В) (PAS 12-27 F)

В пиросос інтегрована розетка з захисним контактом **3**. У неї можна увімкнути зовнішній електроприлад. Відсмоктувач автоматично вмикається через під'єднаний електроприлад. Зважайте на максимально допустиму сумарну споживану потужність під'єданого електроприладу.

Встановіть перемикач режимів роботи **9** в положення «II».

Пропонуються різні шлангові системи для під'єднання до електроприладів (приладдя).

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, увімкніть підключений до розетки **3** електроприлад. Відсмоктувач автоматично починає працювати.

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, вимкніть електроприлад. Прибл. через 6 секунд відсмоктувач автоматично вимикається.

Вологе відсмоктування

- ▶ **ОБЕРЕЖНО! Цей відсмоктувач не призначений для збирання небезпечного пилу. Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху. Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухнути.**
- ▶ **Відсмоктувач не дозволяється використовувати в якості помпи для води.** Відсмоктувач призначений для відсмоктування водно-повітряної суміші.
- ▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Вказівка: Перед вологим відсмоктуванням вийміть мішок для пилу **14** і спорожніть ємність **5**.

Відсмоктувач обладнаний поплавцем **12**. При досягненні максимального рівня заповнення відсмоктувач вимикається. Притисніть вимикач **9** в положення «0» і спорожніть ємність **5**.

Для запобігання утворенню плісняви виймайте після закінчення роботи постійний фільтр **11** і добре його просушуйте; особливо перед тим, як використовувати його для сухого відсмоктування.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування відсмоктувач все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці відсмоктувача.

Виймання/заміна постійного фільтра (див. мал. С)

Для досягнення оптимальної продуктивності роботи відсмоктувача очищайте постійний фільтр **11** після кожного використання за допомогою щітки або споліскуйте його водою.

Постійний фільтр **11** можна за необхідністю поміняти. Переріжте стрічку на забрудненому постійному фільтрі **11** і витягніть пластмасову корзинку **15**. Вставте пластмасову корзинку **15** в новий постійний фільтр **11**, натиснувши на неї.

Ємність

Час від часу протирайте ємність **5** звичайним, не абразивним миючим засобом і давайте їй висохнути.

Несправності

При недостатній потужності відсмоктування перевірте:

- Кришка відсмоктувача **10** надіта правильно?
- Система шлангів не забита?
- Всмоктувальні трубки міцно з'єднані?
- Заповнена ємність **5**?
- Заповнений мішок для пилу **14**?
- Постійний фільтр **11** забився пилом?

Регулярне спорожнення забезпечує оптимальну потужність відсмоктування.

Якщо після цього потужність відсмоктування не буде відновлена, відсмоктувач треба віддати в сервісну майстерню.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту.

Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Відсмоктувач, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:

Не викидайте відсмоктувач в побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЕС про відпрацьовані електричні і електронні прилади і її

перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Înainte de a folosi acest aspirator, citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea

instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

- ▶ **Nu aspirați substanțe dăunătoare sănătății, ca de exemplu praf de lemn de fag sau stejar, praf de piatră, azbest.** Aceste substanțe sunt considerate ca fiind cancerigene.
- ▶ **ATENȚIE! Acest aspirator nu este adecvat pentru aspirarea pulberilor periculoase. Nu aspirați cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, ulei, alcool, solvenți. Nu aspirați pulberi fierbinți sau incandescente. Nu folosiți aspiratorul în spații cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.
- ▶ **Feriți aspiratorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aspirator mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **În cazul în care utilizarea aspiratorului în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător automat de protecție.** Folosirea unui întrerupător automat de protecție reduce riscul de șoc electric.
- ▶ **Racordați aspiratorul la o rețea de curent cu împământare corespunzătoare.** Priza de curent și cablul prelungitor trebuie să fie prevăzute cu un conductor de protecție funcțional.
- ▶ **Cablul de alimentare de la rețea trebuie controlat regulat cu privire la deteriorări, de exemplu formarea de fisuri sau apariția uzurii. În cazul în care se constată o deteriorare, cablul va trebui înlocuit înainte de a se mai folosi în continuare sula electrică.**
- ▶ **Folosiți priza de la aspirator numai în scopurile stabilite în instrucțiunile de utilizare.**
- ▶ **Nu călcați cu roțile unui vehicul sau nu striviți cablul. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul afară din priză sau pentru a deplasa aspiratorul.** Cablurile deteriorate măresc riscul unui șoc electric.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză înainte de a curăța, repara aspiratorul sau înainte de a schimba accesorii.**
- ▶ **Asigurați o bună ventilație la locul de muncă.**
- ▶ **Acest aspirator nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau fără experiență și cunoștințe corespunzătoare, în afara cazului în care ele se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor, sau au primit îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice.**
- ▶ **Nu permiteți reparația aspiratorului decât de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței de exploatare a aspiratorului.
- ▶ **ATENȚIE! Deconectați imediat aspiratorul, atunci când din acesta se scurge spumă sau apă.**
- ▶ **Curățați regulat, conform instrucțiunilor, dispozitivul de limitare a nivelului apei și controlați dacă acesta nu prezintă semne de deteriorare.**

Simboluri

Următoarele simboluri ar putea fi semnificative pentru folosirea aspiratorului dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur aspiratorul.

Simbol	Semnificație
 	ATENȚIE Înainte de a folosi acest aspirator, citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Descrierea funcționării

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată aspirării și absorbirii de substanțe care nu dăunează sănătății și lichidelor neinflamabile. BIA clasa de praf M.

Folosiți aspiratorul numai dacă sunteți pe deplin conștienți de toate funcțiile acestuia și le puteți efectua fără limitări, sau dacă ați primit indicații corespunzătoare în acest sens.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea aspiratorului de la pagina grafică.

- 1 Suport pentru cablu
- 2 Mâner de transport
- 3 Priză pentru scula electrică (PAS 12-27 F)
- 4 Încizătoare pentru partea superioară a aspiratorului
- 5 Rezervor
- 6 Furtun aspirator
- 7 Tastă de deblocare sistem prindere furtun
- 8 Sistem de prindere furtun
- 9 Întrerupător pornit/oprit (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Comutator de selecție a modurilor de funcționare (PAS 12-27 F)
- 10 Partea superioară a aspiratorului

- 11 Filtru permanent
- 12 Flotor
- 13 Suport accesorii
- 14 Sac colector de praf
- 15 Coș din material plastic

*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60704.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al aspiratorului este în mod normal de 77 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice” corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60335 conform prevederilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

42 | Română

Date tehnice

Aspirator universal profesional		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Număr de identificare		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Putere nominală	W	900	1100	1100	1100
Putere de intrare max.	W	1100	1300	1300	1300
Volum rezervor (brut)	l	21	21	27	27
Volum sac colector de praf	l	6	6	10	10
Subpresiune*	mbar	150	150	160	160
Curent de aer*	l/s	50	50	60	60
Clasa de praf (BIA)		M	M	M	M
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* măsurat la suflantă

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului aspiratorului dumneavoastră. Denumirile comerciale ale aspiratoarelor pot varia.

Montare

► **Înainte oricăror intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**

Indicație: Pentru aspirare, filtrul permanent **11** trebuie să fie întotdeauna montat. La aspirarea uscată trebuie montat în mod suplimentar sacul colector de praf **14**.

Schimbarea/introducerea sacului colector de praf (vezi figura A)

- Deblocați închizătoarele **4** și demontați partea superioară a aspiratorului **10**.

- Scoateți sacul plin cu praf **14** trăgându-l spre spate de pe flanșa de racordare. Închideți orificiul sacului colector de praf acoperindu-l cu capacul acestuia. Extrageți din aspirator sacul colector de praf astfel închis.
- Trageți sacul colector de praf **14** nou pe flanșa de racordare a aspiratorului. Asigurați-vă că sacul colector de praf **14** este așezat în toată lungimea sau în interiorul rezervorului **5**. Montați partea superioară a aspiratorului **10**.
- Blocați închizătoarele **4**.

În cazul utilizării unui sac colector de praf **14** filtrul permanent **11** rămâne curat un timp mai îndelungat, capacitatea de aspirare se menține intactă mai mult timp iar eliminarea prafului este ușurată.

Montarea furtunului de aspirare (vezi figura A)

Introduceți furtunul aspirator **6** în sistemul de prindere furtun **8** împingându-l până se blochează.

Fixați strâns unul într-altul tuburile de aspirare.

Introduceți suportul pentru accesorii **13** de sus în jos în sistemul de prindere de pe partea superioară a aspiratorului **10**. Introduceți apoi corniera de sus în jos în suportul pentru accesorii **13**, împingându-o până se înclichetează perceptibil.

Pentru demontarea suportului de accesorii **13** presați corniera din ambele capete și extrageți-o trăgându-o în jos. Demontați suportul pentru accesorii **13** trăgându-l în sus.

Demontarea furtunului aspirator (vezi figura A)

Pentru demontarea furtunului aspirator **6** împingeți spre stânga tasta de deblocare **7** și extrageți concomitent furtunul aspirator **6**.

Funcționare

Punere în funcțiune

- **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța indicatoare a tipului aspiratorului. Aspiratoarele inscripționate cu 220–240 V pot fi alimentate și la 220 V.
- **Deconectați imediat aspiratorul, dacă din acesta refulează spumă sau apă și goliți rezervorul.** În caz contrar aspiratorul se poate defecta.

Conectare/deconectare (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului basculați întrerupătorul pornit/oprit **9** aducându-l în poziția „I”.

Pentru **a deconecta** aspiratorul basculați întrerupătorul pornit/oprit **9** aducându-l în poziția „0”.

Conectare/deconectare (PAS 12-27 F)

Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului basculați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **9** aducându-l în poziția „I”.

Pentru **a deconecta** aspiratorul basculați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **9** aducându-l în poziția „0”.

Funcționare cu telecomandă automată (vezi figura B) (PAS 12-27 F)

În aspirator este integrată o priză cu contact de protecție **3**. Puteți racorda la aceasta o sculă electrică externă. Aspiratorul este pus automat în funcțiune prin intermediul sculei electrice racordate la acesta. Țineți seama de puterea maximă admisă a sculei electrice racordate.

Aduceți comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **9** în poziția „II”.

Ca accesorii pentru scule electrice, sunt disponibile diferite sisteme de furtunuri de racordare.

Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului, porniți scula electrică racordată la priza **3**. Aspiratorul pornește automat.

Deconectați scula electrică, pentru **deconectarea** aspiratorului. Aspiratorul se oprește automat din funcționare aprox. 6 secunde mai târziu.

Aspirare umedă

- **ATENȚIE! Acest aspirator nu este adecvat pentru aspirarea pulberilor periculoase. Nu aspirați cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, ulei, alcool, solvenți. Nu aspirați pulberi fierbinți sau incandescente. Nu folosiți aspiratorul în spații cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.
- **Nu este permisă folosirea aspiratorului drept pompă de apă.** Aspiratorul este destinat aspirării amestecului de aer și apă.
- **Înainte oricăror intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**

Indicație: Înaintea aspirării umede îndepărtați sacul colector de praf **14** și goliți rezervorul **5**.

Aspiratorul este echipat cu un flotor **12**. În momentul atingerii nivelului maxim de umplere, aspiratorul se oprește din funcționare. Basculați întrerupătorul pornit/oprit **9** aducându-l în poziția „0” și goliți rezervorul **5**.

După aspirare, demontați filtrul permanent **11** pentru a evita apariția mușgaiului și lăsați-l să se usuce bine; în special înainte de a-l utiliza pentru aspirare uscată.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**
- ▶ **Mențineți curat aspiratorul și fantele de ventilație, pentru a putea lucra bine și sigur.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarei, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, aspiratorul are totuși o pană, repararea acestuia se va executa la un centru autorizat de service asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a tipului aspiratorului.

Demontarea/schimbarea filtrului permanent (vezi figura C)

După fiecare utilizare curățați filtrul permanent **11** prin periere sau clătire cu apă, pentru a menține intactă capacitatea de aspirare optimă a aspiratorului.

Filtrul permanent **11** poate fi schimbat în caz de necesitate. Tăiați banda filtrului permanent murdar **11** și extrageți coșul din material plastic **15**. Montați prin apăsare coșul din material plastic **15** în noul filtru permanent **11**.

Rezervor

Ștergeți periodic rezervorul **5** cu un produs de curățare necorosiv, uzual din comerț și lăsați-l să se usuce.

Deranjamente

În caz de capacitate de aspirare insuficientă, verificați dacă:

- Partea superioară a aspiratorului **10** este montată corect?
- Sistemul de furtunuri este înfundat?
- Tuburile de aspirare sunt fixate strâns unul în altul?
- Este rezervorul **5** plin?
- Este sacul colector **14** plin cu praf?
- Este filtrul permanent **11** îmbâcsit de praf?

Golirea regulată asigură o capacitate de aspirare întotdeauna optimă.

Dacă, după aceasta, nu se revine la capacitatea de aspirare inițială, aspiratorul trebuie dus la centrul de service și asistență tehnică post-vânzări.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 București
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Aspiratorul, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:

Nu aruncați aspiratorul în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа



Преди да ползвате тази прахосмукачка, прочетете всички указания за безопасност и за работа с

електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

- ▶ **Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест.** Те се считат за канцерогенни.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Тази прахосмукачка не е подходяща за засмукване на опасни материали. Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, машинно масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не работете с прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.** Праховете, парите или течностите могат да се възпламенят или да експлодират.
- ▶ **Предпазвайте прахосмукачката от овлажняване, не я излагайте на дъжд.** Проникването на вода в прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от токов удар.
- ▶ **Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи.** Контактът и евентуално използван удължител трябва да имат изправен защитен проводник.

- ▶ **Захранващият кабел трябва да бъде проверяван редовно за повреди, напр. напукване или следи от стареене. Ако установите повреда, преди да използвате електроинструмента, заменете захранващия кабел.**
- ▶ **Контактът на прахосмукачката трябва да се използва само за целите, описани в това ръководство за експлоатация.**
- ▶ **Не прегазвайте или не притискайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта или да преместите прахосмукачката.** Повреден захранващ кабел увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Преди да почиствате прахосмукачката или да извършвате техническо обслужване, изключвайте щепсела от контакта.**
- ▶ **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**
- ▶ **Тази прахосмукачка не е подходяща за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзиравани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента.**
- ▶ **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Ако започне да излиза пяна или вода, незабавно изключете прахосмукачката.**
- ▶ **Редовно почиствайте съгласно указанията приспособлението за ограничаване на нивото на водата и го проверявайте за признаци за повреда.**

Символи

Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне, да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
--------	----------



⚠ ВНИМАНИЕ **Преди да ползвате тази прахосмукачка, прочетете всички указания за безопасност и за работа с електроинструмента.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

Функционално описание

Предназначение на електроинструмента

Електроуредът е предназначен за засмукване на безопасни за здравето материали и негорими течности. Противопрахов клас по BIA (Институт за защита на труда на Германските професионални съюзи) M.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всичките ѝ функции или сте получили съответните указания за това.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

- 1 Държач за захранващия кабел
- 2 Ръкохватка за пренасяне
- 3 Контакт за електроинструмент (PAS 12-27 F)
- 4 Скоби за захващане на капака на прахосмукачката

- 5 Кош
- 6 Шланг на прахосмукачката
- 7 Бутон за освобождаване на щучера за шланга
- 8 Щучер за шланга
- 9 Пусков прекъсвач (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Превключвател за режима на работа (PAS 12-27 F)
- 10 Капак на прахосмукачката
- 11 Постоянен филтър
- 12 Поплавък
- 13 Скоба за захващане на приспособленията
- 14 Прахоуловителна торба
- 15 Пластмасов кош

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60704.

Равнището A на звуковото налягане на прахосмукачката обикновено е 77 dB(A).
Неопределеност K=3 dB.

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описания в «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на директива 2006/95/EO, 2004/108/EO.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

48 | Български

Технически данни

Универсална прахосмукачка		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Каталожен номер		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Номинална консумирана мощност	W	900	1100	1100	1100
Консумирана мощност, макс.	W	1100	1300	1300	1300
Обем на коша (бруто)	l	21	21	27	27
Обем на прахоуловителната торба	l	6	6	10	10
Подналягане*	mbar	150	150	160	160
Дебит*	l/s	50	50	60	60
Противопрахов клас по BIA (Институт за защита на труда на Германските професионални съюзи)		M	M	M	M
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* измерени на турбината

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на електроинструмента. Търговското наименование на някои прахосмукачки може да бъде променяно.

Монтиране

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Упътване: При работа постоянният филтър **11** винаги трябва да е поставен. При сухо засмукване трябва допълнително да е поставена прахоуловителна торбичка **14**.

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (вижте фиг. А)

- Отворете скобите **4** и извадете горната част на прахосмукачката **10**.
- Издърпайте прахоуловителната торба **14** назад от фланеца. Затворете отвора на прахоуловителната торба с капачето ѝ. Извадете така затворената прахоуловителна торба от коша на прахосмукачката.

- Вкарайте нова прахоуловителна торба **14** на фланеца на шланга. Уверете се, че прахоуловителната торба **14** приляга по цялата си дължина до вътрешната стена на коша **5**. Поставете горната част на прахосмукачката **10**.
- Затворете скобите **4**.

При използването на прахоуловителна торбичка **14** постоянният филтър **11** се запазва по-дълго чист, силата на засмукване се запазва по-дълго и се улеснява изхвърлянето на отпадъците.

Монтиране на шланга (вижте фиг. А)

Вкарайте шланга **6** в отвора **8**, докато шлангът се захване с прещракване.

Вкарайте тръбите една в друга здраво.

Поставете скобата за приспособленията **13** отгоре надолу върху предвиденото за целта рамо в горната част на прахосмукачката **10**. След това вкарайте ъгловото звено отдолу нагоре в скобата за приспособленията **13**, докато усетите отчетливо прещракване.

За демониране на скобата за приспособленията **13** притиснете навътре краищата на ъгловото звено и го извадете надолу. Издърпайте скобата за приспособленията **13** нагоре.

Демонтиране на шланга (вижте фиг. А)

За изваждане на шланга **6** натиснете и задръжте освобождаващия бутон **7** наляво и същевременно издърпайте шланга **6**.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Внимавайте за напрежението на мрежата! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента. Прахосмукачки, означени с 220–240 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.**

- **Ако започне да излиза пяна или вода, незабавно изключете прахосмукачката и изпразнете коша.** В противен случай прахосмукачката може да се повреди.

Включване и изключване (PAS 11-21/ PAS 12-27)

За **включване** на прахосмукачката преместете пусковия прекъсвач **9** до позицията, означена с «**I**».

За да **изключите** прахосмукачката, преместете пусковия прекъсвач **9** до позицията, означена с «**0**».

Включване и изключване (PAS 12-27 F)

За **включване** на прахосмукачката преместете превключвателя за режима на работа **9** до позицията, означена с «**I**».

За да **изключите** прахосмукачката, преместете превключвателя за режима на работа **9** до позицията, означена с «**0**».

Работа с модул за дистанционно включване (вижте фиг. В) (PAS 12-27 F)

В прахосмукачката е вграден контакт с предпазен проводник **3**. Прахосмукачката започва да работи автоматично със стартиране на включения в контакта електроинструмент. Спазвайте посочената стойност за максималната мощност на включения в контакта електроинструмент.

Поставете превключвателя за режима на работа **9** в позиция «**II**».

За включване към електроинструментите в гамата допълнителни приспособления могат да бъдат намерени различни шлангове.

За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта **3** електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.

За да **изключите** прахосмукачката, изключете електроинструмента. Прахосмукачката се изключва автоматично припл. 6 секунди след него.

Засмукване на течности

- ▶ **ВНИМАНИЕ! Тази прахосмукачка не е подходяща за засмукване на опасни материали. Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, машинно масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не работете с прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.** Праховете, парите или течностите могат да се възпламенят или да експлодират.
- ▶ **Не се допуска използването на прахосмукачката като водна помпа.** Прахосмукачката е предназначена за засмукване на въздушни и водни смеси.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Упътване: Преди да засмуквате течности извадете прахоуловителната торба **14** и изпразнете коша **5**.

Прахосмукачката е съоръжена с поплавък **12**. Когато бъде достигната максималната височина на запълване, прахосмукачката се изключва автоматично. Преместете пусковия прекъсвач **9** до позиция «0» и изпразнете коша **5**.

След приключване на работа изваждайте постоянния филтър **11** и го изсушавайте добре, за да предотвратите образуването на гъбички; изсушавайте го особено грижливо преди да започнете сухо засмукване.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на хранящия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване прахосмукачката се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Моля, когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер на табелката на електроинструмента.

Демонтиране/замяна на постоянния филтър (вижте фиг. С)

За да запазите оптимална производителността на прахосмукачката, винаги след употреба почиствайте постоянния филтър **11** с четка или го изплаквайте с вода.

При необходимост постоянният филтър **11** може да бъде заменен. Срежете лентата на зацапания постоянен филтър **11** и извадете поставената в него пластмасова решетка **15**. Вкарайте решетката **15** с притискане в новия постоянен филтър **11**.

Кош

Периодично измивайте кош **5** с обикновен почистващ препарат, в който няма твърди частици и го оставяйте да изсъхне.

Повреди

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Поставена ли е горната част на прахосмукачката **10** правилно?
- Запушен ли е шлангът?
- Захванати ли са тръбите здраво една към друга?
- Запълнен ли е кошът **5**?
- Запълнена ли е прахоуловителната торба **14**?
- Зацапан ли е постоянният филтър **11**?

Редовното изпразване осигурява оптимална мощност на засмукване.

Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Бракуване

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте прахосмукачката при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и

електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti



Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva pre korišćenja ovoga usisivača.

Propusti kod pridržavanja

sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

- ▶ **Ne usisavajte materije štetne po zdravlje, na primer prašinu od bukovog ili hrastovog drveta, prašinu od kamena, azbest.** Ove materije važe kao pobudjivači raka.
- ▶ **OPREZ! Ovaj usisivač nije pogodan za prihvatanje opasne prašine. Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive ili eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Držite usisivač dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u usisivač povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad usisivača ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Priključite usisivač na strujnu mrežu koja je propisno uzemljena.** Utičnica i produžni kabl moraju imati funkcionalan zaštitni vod.
- ▶ **Priključni vod mreže se mora redovno kontrolisati na oštećenja, kao na primer pojava naprslina ili starenje. Ako se utvrde oštećenja, mora se vod zameniti pre dalje upotrebe uredjaja.**
- ▶ **Utičnica na usisivaču se može koristiti samo za svrhe utvrdjene u uputstvu za rad.**
- ▶ **Ne prelazite preko ili ne gnječite kabl. Ne vucite za kabl, da bi izvukli utikač iz utičnice ili pokrenuli usisivač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što čistite usisivač ili popravljate ili menjate delove pribora.**
- ▶ **Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.**
- ▶ **Ovaj usisivač nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, osećajnim ili duševnim sposobnostima ili usled nedostatka iskustva i znanja, čak i onda, ako su pod kontrolom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se može koristiti uredjaj.**
- ▶ **Neka usisivač popravljaju samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost usisivača.
- ▶ **OPREZ! Odmah isključite usisivač, čim počne izlaziti pena ili voda.**
- ▶ **Čistite redovno uredjaj za kontrolu nivoa vode prema uputstvima i kontrolišite ga na znak oštećenja.**

Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu Vašeg usisivača. Zapamtite molimo simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola će Vam pomoći, da upotrebljavate usisivač bolje i sigurnije.

Simbol

Značenje



⚠ OPREZ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva pre korišćenja ovoga usisivača.**
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Opis funkcija

Upotreba prema svrsi

Uredjaj je zamišljen za usisavanje i isisavanje materija koje ne ugrožavaju zdravlje i nezapaljivih tečnosti. BIA klasa prašine M.

Koristite usisivač samo, kada ste procenili sve funkcije i kada ga možete koristiti bez ograničenja ili ste dobili odgovarajuća uputstva.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slikama odnosi se na prikaz usisivača na grafičkoj stranici.

- 1 Držać kabla
- 2 Hvataljka za nošenje
- 3 Utičnica za električni alat (PAS 12-27 F)
- 4 Zatvarač gornjeg dela usisivača
- 5 Rezervoar
- 6 Crevo za usisavanje
- 7 Taster za deblokadu prihvata creva
- 8 Prihvat za crevo
- 9 Prekidač za uključivanje-isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Prekidač za biranje vrste rada (PAS 12-27 F)
- 10 Gornji deo usisivača
- 11 Stalni filter
- 12 Plovak
- 13 Držać pribora
- 14 Kesa za prašinu
- 15 Korpa od plastike

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletan pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60704. Sa A-vrednovan nivo zvučnog pritiska iznosi tipično 77 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

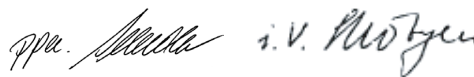
Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je dole opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima „Tehnički podaci“: EN 60335 prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tehnički podaci

Univerzalni usisivač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Broj predmeta		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominalna primljena snaga	W	900	1100	1100	1100
maks. primljena snaga	W	1100	1300	1300	1300
Volumen rezervoara (Bruto)	l	21	21	27	27
Zapremina kese za prašinu	l	6	6	10	10
Podpritisak*	mbar	150	150	160	160
Struja vazduha*	l/s	50	50	60	60
Klasa prašine (BIA)		M	M	M	M
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mereno na duvaljki

Podaci važe za nominalne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg usisivača. Trgovačke oznake pojedinih usisivača mogu varirati.

Montaža**► Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

Pažnja: Za usisavanje se mora uvek koristiti trajan filter **11**. Kod suvog usisavanja mora se dodatno koristiti kesa za prašinu **14**.

Promena/Montaža kese za prašinu (pogledajte sliku A)

- Otvorite zatvarače **4** i skinite gornji deo usisivača **10**.
- Svucite punu kesu prašine **14** sa priključne prirubnice unazad. Zatvorite otvor kese za prašinu preklapanjem poklopca. Izvucite zatvorenu kesu za prašinu iz usisivača.

- Posuvratite novu kesu za prašinu **14** preko prirubnice priključka usisivača. Uverite se, da li kesa za prašinu **14** naleže svojom celom dužinom na unutrašnji zid rezervoara **5**. Vratite gornji deo usisivača **10**.
- Zatvorite zatvarače **4**.

Pri upotrebi kese za prašinu **14** ostaje trajan filter **11** duže slobodan, ostaje duže sačuvan učinak usisavanja i uklanjanje prašine je lakše.

Montaža usisnog creva (pogledajte sliku A)

Ubacite crevo za usisavanje **6** u prihvatač za crevo **8** da uskoči na svoje mesto.

Nataknite cevi za usisavanje čvrsto jedna u drugu.

Ubacite držač pribora **13** od gore u prihvatač na gornjem delu usisivača **10**. Ubacite na kraju ugaoni komad od dole u držač pribora **13**, da čujno uskoči na svoje mesto.

Za demontažu držača pribora **13** pritisnite ugaoni komad na krajevima zajedno i izvucite ga na dole. Skinite držač pribora **13** uvis.

Skidanje creva za usisavanje (pogledajte sliku A)

Za skidanje creva za usisavanje **6** pritisnite taster za deblokadu **7** ulevo i izvucite crevo za usisavanje **6** istovremeno.

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Pazite na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici usisivača. Usisivači označeni sa 220–240 V mogu da rade i sa 220 V.**
- ▶ **Isključite odmah usisivač, čim počne da izlazi pena ili voda i ispraznite rezervoar.** Usisivač se može inače oštetiti.

Uključivanje-isključivanje (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Pritisnite za **puštanje u rad** usisivača prekidač za uključivanje-isključivanje **9** u poziciju „I“.

Da bi usisivač **isključili** pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **9** u poziciju „0“.

Uključivanje-isključivanje (PAS 12-27 F)

Pritisnite za **puštanje u rad** usisivača prekidač za biranje vrste rada **9** u poziciju „I“.

Da bi usisivač **isključili** pritisnite prekidač za biranje vrste rada **9** u poziciju „0“.

Rad sa automatikom za daljinsko uključivanje (pogledajte sliku B) (PAS 12-27 F)

U usisivač je integrisana jedna zaštitna utičnica **3**. Tako možete priključiti neki eksterni električni alat. Usisivač se pušta u rad automatski preko priključenog električnog alata. Obratite pažnju na maksimalno dozvoljenu snagu priključka priključenog električnog alata.

Stavite prekidač za biranje vrste rada **9** u poziciju „II“.

Za električne alate stoje za priključak na raspolaganju kao pribor razni sistemi creva.

Uključite za **puštanje u rad** usisivača električni alat **3** priključen na utičnicu. Usisivač automatski startuje.

Isključite električni alat, da bi **isključili** usisivač. Usisivač automatski isključuje oko 6 Sekundi kasnije.

Mokro usisavanje

- ▶ **OPREZ! Ovaj usisivač nije pogodan za prihvatanje opasne prašine. Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive ili eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Usisivač se nesme koristiti kao pumpa za vodu.** Usisivač je zamišljen za usisavanje smese vazduha i vode.
- ▶ **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

Pažnja: Uklonite pre mokrog usisavanja kesu za prašinu **14** i ispraznite rezervoar **5**.

Usisivač je opremljen sa jednim plovkom **12**. Ako se dostigne maksimalna visina punjenja, isključuje usisivač. Pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **9** u poziciju „0“ i ispraznite rezervoar **5**.

Izvadite posle usisivanja trajan filter napolje **11** da bi izbegli pojavu plesni i pustite ga da se dobro osuši, posebno pre nego što ga koristite za suvo usisavanje.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izducite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte usisivač i prozere za ventilaciju čiste, da bi radili dobro i sigurno.**

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alate da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Ako bi usisivač i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole ipak otkazao, popravku mora raditi neki stručni servis za Bosch električne alate.

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici usisivača.

Vadjenje/promena trajnog filtra (pogledajte sliku C)

Čistite trajan filter **11** posle svake upotrebe četkanjem ili ispiranjem vodom, da bi sačuvali optimalnu sposobnost učinka usisivača.

Trajan filter **11** se može u slučaju potrebe menjati. Presecite traku na zaprljanom trajnom filteru **11** i izvadite umetnutu korpu od plastike **15**. Ubacite korpu od plastike **15** pritiskivajući u novi trajan filter **11**.

Rezervoar

Brišite rezervoar **5** s vremena na vreme sa običnim iz trgovine sredstvom za čišćenje koje nije za poliranje i ostavite ga da se osuši.

Kvarovi

Prekontrolišite pri nedovoljnom učinku usisavanja:

- Da li je gornji deo usisivača **10** postavljen kako treba?
- Da li je zapušten sistem creva?
- Da li su usisne cevi čvrsto spojene?
- Da li je rezervoar **5** pun?
- Da li je kesa za prašinu **14** puna?
- Da li je dodat trajan filter **11** sa prašinom?

Redovno pražnjenje obezbedjuje optimalni učinak usisavanja.

Ako se učinak usisavanja potom ne dostigne, mora se usisivač odvesti u servis.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Usisivač, pribor i pakovanja treba da se odnose nekoj regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte usisivač u kućno djubre!

Prema Evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u

nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila



Pred uporabo sesalnika si preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko

povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

- ▶ **Ne sesajte zdravju škodljivih snovi, npr. prahu bukovega ali hrastovega lesa, prahu kamnin, azbesta.** Te snovi so kancerogene.
- ▶ **POZOR! Ta sesalec ni primeren za sesanje nevarnega prahu. S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- ▶ **Zavarujte sesalnik pred dežjem in vlago.** Vdor vode v sesalnik povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba sesalnika orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.
- ▶ **V skladu s predpisi priključite sesalnik na pravilno ozemljeno električno omrežje.** Vtičnica in podaljšek morata imeti delujoč zaščitni vodnik.
- ▶ **Vodnik priključka na omrežje morate redno pregledati glede na poškodbe, kot npr. razpoke ali staranje. Če ugotovite, da je poškodovan, morate pred nadaljnjo uporabo naprave ta vodnik nadomestiti.**
- ▶ **Vtičnico, ki se nahaja na sesalcu, smete uporabljati le v namene, ki so določeni v navodilu za obratovanje.**
- ▶ **Ne smete peljati preko kabla ali ga stiskati. Ne vlecite za kabel, da bi tako s potegom za kabel odstranili vtič iz vtičnice ali premaknili sesalnik.** Poškodovani kabli povečajo riziko električnega udara.

- ▶ **Pred čiščenjem ali popravilom sesalca ter pred zamenjavo delov pribora morate potegniti vtič iz vtičnice.**
- ▶ **Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.**
- ▶ **Ta sesalec ni namenjen za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora ta naprava uporabljati.**
- ▶ **Sesalnik naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki in pri tem obvezno uporabljajo originalne nadomestne dele.** Tako bo ohranjena varnost sesalnika.
- ▶ **POZOR! Sesalnik izklopite takoj, ko izstopi pena ali voda.**
- ▶ **Redno očistite napravo za omejevanje nivoja vode v skladu z navodili in jo preverjajte na znake poškodb.**

Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo vašega sesalnika. Prosimo zapomnite si simbole in njihovo uporabo. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da sesalnik lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol

Pomen



POZOR Pred uporabo sesalnika si preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Opis delovanja

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za vsesavanje in odsesavanje zdravju neškodljivih snovi in negorljivih prahov. BIA razred prašnosti M.

Sesalnik uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in z njim brez omejitev rokujete ali če ste prejeli ustrezna navodila za uporabo.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz sesalnika na grafični strani.

- 1 Držalo kabla
- 2 Ročaj za nošenje
- 3 Vtičnica za električno orodje (PAS 12-27 F)
- 4 Pokrov zgornjega dela sesalnika
- 5 Zbiralnik
- 6 Sesalna cev
- 7 Deblokirna tipka za prijemalo gibke cevi
- 8 Prijemalo gibke cevi
- 9 Vklonno/izklonno stikalo (PAS 11-21/
PAS 12-27)
- 9 Izbirno stikalo za vrste delovanja
(PAS 12-27 F)
- 10 Zgornji del sesalnika
- 11 Trajni filter
- 12 Plovec
- 13 Držalo pribora
- 14 Vrečka za prah
- 15 Plastična košara

***Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN 60704.

Z A-ocenjeni nivo hrupa sesalnika je tipično 77 dB(A). Negotovost K=3 dB.

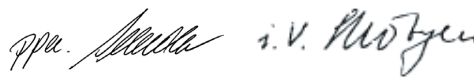
Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tehnični podatki

Večnamenski sesalnik		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Številka artikla		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nazivna odjemna moč	W	900	1100	1100	1100
Maks. sprejemna moč	W	1100	1300	1300	1300
Volumen zbiralnika (bruto)	l	21	21	27	27
Prostornina vrečke za prah	l	6	6	10	10
Podtlak*	mbar	150	150	160	160
Zračni tok*	l/s	50	50	60	60
Razred prašnosti (BIA)		M	M	M	M
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* merjeno na filtru

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230/240 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vakuumskih črpalk so lahko različni.

Montaža

- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

Opozorilo: Za sesanje morate vedno vstaviti trajni filter **11**. Pri suhem sesanju morate dodatno vstaviti vrečko za prah **14**.

Menjava/vstavljanje vrečke za prah (glejte sliko A)

- Odprite pokrove **4** in snemite zgornji del sesalnika **10**.
- Izvlecite polno vrečo za prah **14** s priključne prirobnice v smeri nazaj. Zaprite odprtino vrečke za prah s preklopom pokrova. Vzemite zaprto vrečko za prah iz sesalnika.

- Zavijajte novo vrečko za prah **14** nad priključno prirobnico sesalnika. Poskrbite za to, da se vrečka za prah **14** v svoji polni dolžini **5** prilega notranji steni posode. Namestite zgornji del sesalnika **10**.
- Zaprite pokrove **4**.

Pri uporabi vrečke za prah **14** ostane trajni filter **11** dlje časa čist, sesalna moč se dlje časa ohrani in olajša se odstranjevanje prahu.

Montaža sesalne gibke cevi (glejte sliko A)

Napeljite sesalno gibko cev **6** v prijemalo gibke cevi **8** tako dolgo, da bo zablokirala.

Vtaknite sesalne cevi trdno eno v drugo.

Namestite držalo pribora **13** od zgoraj v prijemalo na zgornjem delu sesalnika **10**. Nato namestite kotni element od zgoraj v držalo pribora **13** tako, da slišno zaskoči.

Za demontažo držala pribora **13**, pritisnite kotni element na koncih skupaj in ga potegnite navzdol ven. Snemite držalo pribora **13** v smeri navzgor.

Odstranitev sesalne cevi (glejte sliko A)

Če želite sesalno gibko cev **6** sneti, pritisnite deblokirno tipko **7** na levo in istočano potegnite sesalno gibko cev **6** navzven.

Delovanje

Zagon

- ▶ **Upoštevajte napetost omrežja! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici sesalnika. Sesalniki, ki so označeni z 220–240 V, lahko delujejo tudi z napetostjo 220 V.**
- ▶ **Sesalnik izklopite takoj, ko izstopi pena ali voda in izpraznite posodo.** V nasprotnem primeru lahko poškodujete sesalnik.

Vklop/izklop (PAS 11-21/PAS 12-27)

Za **zagon** sesalnika nagnite vklopno/izklopno tipko **9** v položaj „I“.

Da bi sesalnik **izklopili**, potisnite vklopno/izklopno tipko **9** v položaj „0“.

Vklop/izklop (PAS 12-27 F)

Za **zagon** sesalnika nagnite izbirno stikalo za vrste obratovanja **9** v položaj „I“.

Da bi sesalnik **izklopili**, potisnite stikalo za vrste obratovanja **9** v položaj „0“.

Uporaba z daljinsko avtomatiko (glejte sliko B) (PAS 12-27 F)

V sesalnik je integrirana varnostna vtičnica **3**. Tukaj lahko priključite eksterno električno orodje. Sesalnik se avtomatsko vklopi z električnim orodjem. Upoštevajte maksimalno dovoljeno priključno moč priključenega električnega orodja.

Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **9** v položaj „II“.

Kot pribor za električna orodja so vam na razpolago različni sistemi gibke cevi za priključitev.

Za **zagon** sesalnika vklopite električno orodje, ki je priključeno na vtičnico **3**. Sesalnik se vklopi avtomatsko.

Za **izklopitev** sesalnika izklopite električno orodje. Sesalnik se avtomatsko izklopi pribl. 6 sekund kasneje.

Mokro sesanje

- ▶ **POZOR! Ta sesalec ni primeren za sesanje nevarnega prahu. S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- ▶ **Sesalnika ne smete uporabljati kot vodne črpalke.** Sesalnik je namenjen za sesanje mešanice zraka in vode.
- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

Opozorilo: Pred mokrim sesanjem odstranite sesalnik za prah **14** in spraznite posodo **5**.

Sesalec je opremljen s plovcem **12**. Ko je maksimalna višina polnjenja dosežena, se sesalnik avtomatsko izklopi. Nagnite vklopno/izklopno stikalo **9** v položaj „0“ in izpraznite posodo **5**.

Po sesanju snemite trajni filter **11**, da bi tako preprečili tvorjenje plesni in pustite, da se dobro posuši, še posebej, preden ga uporabite za suho sesanje.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bosta sesalnik in prezračevalne reže čiste.**

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Če sesalnik kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi deloval, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za električna orodja Bosch.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice sesalnika.

Snetje/zamenjava hitrega filma (glejte sliko C)

Očistite trajni filter **11** po vsaki uporabi s sčekanjem ali izpiranjem z vodo, da bi tako dosegli optimalno zmogljivost sesalnika.

Trajni filter **11** se lahko po potrebi zamenja. Prerežite trak na umazanem trajnem filtru **11** in snemite vstavljeno plastično košaro **15**. Potisnite plastično košaro **15** s pritiskom v nov trajni filter **11**.

Posoda

Občasno obrišite posodo **5** brez ribanja, z običajnimi čistili in jo pustite, da se posuši.

Motnje

Pri nezadostni moči sesanja preverite naslednje:

- Je zgornji del sesalnika **10** pravilno vstavljen?
- Je sistem gibke cevi zamašen?
- Ali s sesalne cevi trdno povezane skupaj?
- Ali je posoda **5** polna?
- Ali je vrečka za prah **14** polna?
- Ali je trajni filter **11** poln prahu?

Redna izpraznitev vam zagotavlja optimalno sesalno moč.

Če kljub temu ne morete vzpostaviti sesalne moči, morate sesalnik odpeljati na servis.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaže razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Odlaganje

Sesalnik, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Samo za države EU:



Sesalnika ne vrzite med gospodinske odpadke!
V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost



Prije korištenja ovog usisavača pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rad. Propusti kod poštivanja uputa za sigurnost i

uputa za rad mogu dovesti do strujnog udara, požara, i/ili teških ozljeda.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

- ▶ **Ne usisavajte stvari koje ugrožavaju zdravlje, npr. prašina od bukovine ili hrastovine, kamena, azbesta.** Ove se stvari smatraju kancerogenima.
- ▶ **OPREZ! Ovaj usisavač nije prikladan za usisavanje opasne prašine. Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Usisavač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u usisavač povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći rad usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Priključite usisavač na propisno uzemljenu električnu mrežu.** Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalno ispravan zaštitni vodič.
- ▶ **Mrežni priključni kabel treba redovito kontrolirati na oštećenje, npr. stvaranje pukotina ili starenje. Ako bi se ustanovilo oštećenje, ovaj kabel treba zamijeniti prije daljnje uporabe uređaja.**
- ▶ **Utičnicu na usisavaču treba koristiti samo za svrhe navedene u ovim uputama za rukovanje.**
- ▶ **Ne vozite preko kabela niti ga gnječite. Ne potežite za kabel za izvlačenje utikača iz utičnice ili kod pomicanja usisavača.** Oštećeni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice prije čišćenja ili održavanja usisavača ili prije zamjene dijelova pribora.**
- ▶ **Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu.**
- ▶ **Ovaj usisavač nije predviđen da s njim rade osobe (uključujući djecu) ograničenih, fizičkih, senzorskih ili mentalnih sposobnosti ili sa nedovoljnim iskustvom i stručnim znanjem, osim ako će raditi pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute o korištenju uređaja.**
- ▶ **Popravak usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju, i to samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići da se održi sigurnost uređaja.
- ▶ **OPREZ! Usisavač odmah isključite čim se pojavi pjena ili voda.**
- ▶ **Prema uputama redovito čistite uređaj za ograničenje razine vode i ispitajte ga na znakove oštećenja.**

Simboli

Slijedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg usisavača. Molimo zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da usisavač bolje i sigurnije koristite.

Simbol

Značenje



OPREZ **Prije korištenja ovog usisavača pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rad.**



Propusti kod poštivanja uputa za sigurnost i uputa za rad mogu dovesti do strujnog udara, požara, i/ili teških ozljeda.

Opis djelovanja

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za usisavanje i odsisavanje tvari neškodljivih za zdravlje i nezapaljivih tekućina. BIA klasa prašine M.

Sa usisavačem radite tek kada ste potpuno ocijenili sve njegove funkcije i ako ih možete provesti bez ograničenja ili se pridržavati odgovarajućih uputa.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz usisavača na stranici sa slikama.

- 1 Držać kabela
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Utičnica za električni alat (PAS 12-27 F)
- 4 Zatvarač za gornji dio usisavača
- 5 Spremnik
- 6 Usisno crijevo
- 7 Tipka za deblokiranje priključka crijeva
- 8 Priključak crijeva
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Prekidač za biranje načina rada (PAS 12-27 F)
- 10 Gornji dio usisavača
- 11 Trajni filter
- 12 Plovak
- 13 Držać pribora
- 14 Vrećica za prašinu
- 15 Plastična košara

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60704.

Prag zvučnog tlaka usisavača vrednovan sa A obično iznosi 77 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tehnički podaci

Višenamjenski usisavač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Kataloški br.		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nazivna primljena snaga	W	900	1100	1100	1100
Max. primljena snaga	W	1100	1300	1300	1300
Volumen spremnika (bruto)	l	21	21	27	27
Volumen vrećice za prašinu	l	6	6	10	10
Podtlak*	mbar	150	150	160	160
Strujanje zraka*	l/s	50	50	60	60
Klasa prašine (BIA)		M	M	M	M
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mjereno na ventilatoru

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg usisavača. Trgovačke oznake pojedinih usisavača mogu varirati.

Montaža

- **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Napomena: Za usisavanje mora se uvijek koristiti trajni filter **11**. Za suho usisavanje mora se dodatno koristiti vrećica za prašinu **14**.

Zamjena/ugradnja vrećice za prašinu (vidjeti sliku A)

- Otvorite zatvarače **4** i skinite gornji dio usisavača **10**.
- Skinite punu vrećicu sa prašinom **14** sa priključnog crijeva prema natrag. Zatvaranjem poklopca zatvorite otvor vrećice za prašinu. Izvadite zatvorenu vrećicu sa prašinom iz usisavača.

- Navucite novu vrećicu za prašinu **14** preko priključnog crijeva usisavača. Vrećica za prašinu **14** treba po čitavoj svojoj dužini nalijegati na unutarnju stranu spremnika **5**. Stavite gornji dio usisavača **10**.
- Zatvorite zatvarače **4**.

Kod primjene vrećice za prašinu **14**, trajni filter **11** dulje vrijeme ostaje slobodan, učinak usisavanja ostaje dulje vrijeme zadržan i olakšat će se zbrinjavanje prašine.

Montaža usisnog crijeva (vidjeti sliku A)

Usisno crijevo **6** uvucite u priključak crijeva **8** dok ne uskoči.

Utaknite usisne cijevi čvrsto jednu u drugu.

Držač pribora **13** odozgo umetnite u stezač na gornjem dijelu usisavača **10**. Nakon toga kutni element odozdo uvucite u držač pribora **13** dok osjetno ne uskoči.

Za demontažu držača pribora **13** pritisnite kutni element na krajevima i izvucite ga prema dolje. Držač pribora **13** skinite prema gore.

Skidanje usisnog crijeva (vidjeti sliku A)

Za skidanje usisnog crijeva **6**, tipku za deblokiranje **7** pritisnite u lijevo i istodobno izvucite usisno crijevo **6**.

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici usisavača. Usisavači označeni sa 220–240 V mogu raditi i na 220 V.**
- ▶ **Odmah isključite usisavač čim pjena ili voda počne izlaziti i ispraznite spremnik.** Usisavač bi se inače mogao oštetiti.

Uključivanje/isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)

Za **puštanje u rad** usisavača, prekidač za uključivanje/isključivanje **9** nagnite u položaj „I“.

Za **isključivanje** usisavača, prekidač za uključivanje/isključivanje **9** nagnite u položaj „0“.

Uključivanje/isključivanje (PAS 12-27 F)

Za **puštanje u rad** usisavača, prekidač za biranje načina rada **9** nagnite u položaj „I“.

Za **isključivanje** usisavača, prekidač za biranje načina rada **9** nagnite u položaj „0“.

Rad sa automatikom daljinskog uključivanja (vidjeti sliku B) (PAS 12-27 F)

U usisavaču je ugrađena utičnica sa zaštitnim kontaktom **3**. Na nju možete priključiti vanjski električni alat. Usisavač se preko priključenog električnog alata automatski pušta u rad. Pridržavajte se max. dopuštene priključne snage priključenog električnog alata.

Prekidač za biranje načina rada **9** prebacite u položaj „II“.

Za električne alate kao pribor su na raspolaganju različiti sustavi crijeva za priključak.

Za **puštanje u rad** usisavača uključite električni alat priključen na utičnicu **3**. Usisavač starta automatski.

Za **isključivanje** usisavača isključite električni alat. Usisavač će se cca. 6 sekundi kasnije automatski isključiti.

Mokro usisavanje

- ▶ **OPREZ! Ovaj usisavač nije prikladan za usisavanje opasne prašine. Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Usisavač se ne smije koristiti kao pumpa za vodu.** Usisavač je predviđen za usisavanje mješavine zraka i vode.
- ▶ **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Napomena: Prije mokrog usisavanja uklonite vrećicu za prašinu **14** i ispraznite spremnik **5**.

Usisavač je opremljen plovkom **12**. Kada se dosegne maksimalna visina punjenja, usisavač će se isključiti. Prekidač za uključivanje/isključivanje **9** nagnite u položaj „0“ i ispraznite spremnik **5**.

Nakon usisavanja, u svrhu izbjegavanja stvaranja pljesni, izvadite trajni filter **11** i ostavite ga da se dobro osuši; posebno, prije nego što ćete ga koristiti za suho usisavanje.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte čistim usisavač i otvore za hlađenje, kako bi mogli dobro i sigurno raditi.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Ako bi usisavač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Molimo da kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova neizostavno navedete 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice usisavača.

Vađenje/zamjena trajnog filtra (vidjeti sliku C)

Kako bi se održala optimalna učinkovitost usisavača, nakon svake uporabe trajni filter **11** očistite četkanjem ili ispiranjem vodom.

Trajni filter **11** može se prema potrebi zamijeniti. Odrežite traku na zaprljanom trajnom filteru **11** i izvadite umetnutu plastičnu košaru **15**. Umetnite plastičnu košaru **15** sa pritiskom u novi trajni filter **11**.

Spremnik

Povremeno obrišite spremnik **5** sa uobičajenim sredstvom za čišćenje bez brusnog djelovanja i ostavite ga da se osuši.

Smetnje u radu

Kod nedovoljnog učinka usisavanja provjerite slijedeće:

- Da li je gornji dio usisavača **10** ispravno stavljen?
- Da li je sustav usisavanja začepljen?
- Da li su usisne cijevi čvrsto zajedno spojene?
- Da li je spremnik **5** pun?
- Da li je vrećica za prašinu **14** puna?
- Da li je trajni filter **11** začepljen prašinom?

Redovitim pražnjenjem jamči se optimalni učinak usisavanja.

Ako se i nakon toga ne može postići učinak usisavanja, usisavač treba odnijeti na popravak u ovlašten servis.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zbrinjavanje

Usisavač, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:



Ne bacajte usisavač u kućni otpad!

Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu

uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded



Enne tolmuimeja kasutuselevõttu lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla

elektrilöökk, põleng ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

- ▶ **Ärge imege tolmuimejaga tervistkahjustavaid aineid, nt põõgi- või tammetolmu, kivitolmu, asbesti.** Nimetatud ained on vähkitekitava toimega.
- ▶ **ETTEVAATUST! Tolmuimeja ei ole ette nähtud ohtliku tolmu imemiseks.** Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides. Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.
- ▶ **Ärge jätke tolmuimejat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine tolmuimejasse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui tolmuimeja kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ühendage tolmuimeja nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku.** Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema varustatud töökorras kaitsejuhiga.
- ▶ **Toitejuhet tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste, nt pragude või kulumise suhtes.** Kahjustuse tuvastamise korral tuleb toitejuhe enne seadme kasutamise jätkamist välja vahetada.
- ▶ **Tolmuimeja pistikupesa tohib kasutada üksnes kasutusjuhendis ette nähtud otstarbel.**
- ▶ **Ärge pigistage toitejuhet kokku; ärge jätke toitejuhet millegi vahele.** Ärge kasutage toitejuhet selleks, et tolmuimejat liigutada või pistikut pistikupesast eemaldada. Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Enne tolmuimeja puhastamist, hooldamist või lisatarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Tagage töökohas hea ventilatsioon.**
- ▶ **Tolmuimejat ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tolmuimeja kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet isik, kes vastutab nende ohutuse eest või annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.**
- ▶ **Laske tolmuimejat parandada vaid asjaomase koolitusega tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.
- ▶ **ETTEVAATUST! Lülitage tolmuimeja välja kohe, kui sellest eraldub vahtu või vett.**
- ▶ **Puhastage regulaarselt vastavalt juhiste lehtede piiramise seadist ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.**

Sümbolid

Järgmised sümbolid võivad olla tolmuimeja kasutamisel olulised. Pidage palun sümbolid ja nende tähendus meeles. Sümbolite õige tõlgendus aitab Teil tolmuimejat efektiivsemalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol

Tähendus



⚠ ETTEVAATUST Enne tolmuimeja kasutuselevõttu lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, põleng ja/või rasked vigastused.

Tööpõhimõtte kirjeldus

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud tervist mittekahjustavate ainete ja mittesüttivate vedelike imemiseks. BIA tolmuklass M.

Kasutage tolmuimejat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

Seadme osad

Tolmuimeja osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Toitejuhtme hoidik
- 2 Kandekäepide
- 3 Elektrilise tööriista ühenduspesa (PAS 12-27 F)
- 4 Tolmuimeja ülemise osa lukk
- 5 Mahuti
- 6 Imivoolik
- 7 Voolikuliitmiku lukustamise nupp
- 8 Voolikuliitmik
- 9 Lüliti (sisse/välja) (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Töörežiimilüliti (PAS 12-27 F)
- 10 Tolmuimeja ülemine osa
- 11 Püsifilter
- 12 Ujuk
- 13 Lisatarvikute hoidik
- 14 Tolmukott
- 15 Plastkorv

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60704.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helivõimsuse tase on üldjuhul 77 dB(A).
Mõõtemääramatus K = 3 dB.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60335 kooskõlas direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ nõuetega.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tehnilised andmed

Universaalne tolmuimeja		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Tootenumber		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nimivõimsus	W	900	1100	1100	1100
Max sisendvõimsus	W	1100	1300	1300	1300
Mahuti maht (bruto)	l	21	21	27	27
Tolmukoti maht	l	6	6	10	10
Hõrendus*	mbar	150	150	160	160
Õhuvool*	l/s	50	50	60	60
Tolmuklass (BIA)		M	M	M	M
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mõõdetuna puhuri juures

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230/240 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Pöörake palun tähelepanu tolmuimeja andmesildil toodud tootenumbriale. Tolmuimejate kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

Montaaž

- ▶ Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Märkus: Tolmuimemiseks tuleb alati sisse panna püsifilter **11**. Kuiva tolmu imemiseks tuleb lisaks kasutada tolmuikotti **14**.

Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (vt joonist A)

- Avage lukud **4** ja võtke tolmuimeja ülemine osa **10** maha.
- Tõmmake täis tolmuikott **14** ühendusäärilt maha. Sulgege tolmuikoti ava kattega. Võtke suletud tolmuikott tolmuimejast välja.

- Asetage uus tolmuikott **14** tolmuimeja ühendusäärile. Veenduge, et tolmuikott **14** on kogupikkuses vastu mahuti **5** siseseina. Asetage kohale tolmuimeja ülemine osa **10**.
- Sulgege lukud **4**.

Tolmuikoti **14** kasutamisel on püsifilter **11** kauem puhas, imemisvõimsus väheneb aeglasemalt ning tolmu on kergem käidelda.

Imivooliku paigaldamine (vt joonist A)

Asetage imivoolik **6** voolikuliitmikku **8** ja veenduge, et see fikseerub kohale.

Ühendage imitorud tugevasti üksteisega.

Asetage lisatarvikute hoidik **13** ülalt tolmuimeja ülemise osa **10** vastavasse kinnitusse. Seejärel asetage nurgik alt lisatarvikute hoidikusse **13** ja veenduge, et see fikseerub kuuldavalt kohale.

Lisatarvikute hoidiku **13** mahavõtmiseks suruge nurgik otsest kokku ja tõmmake see allasuunas välja. Eemaldage lisatarvikute hoidik **13**, selleks tõmmake seda ülespoole.

Imivooliku eemaldamine (vt joonist A)

Imivooliku **6** eemaldamiseks vajutage lukustusnupp **7** vasakule ja tõmmake samal ajal imivoolik **6** välja.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!**
Võrgupinge peab ühtima tolmuimeja andmesildile märgitud pingega. Andmesildil **220–240 V** tähistatud tolmuimejaid võib kasutada ka **220 V** puhul.
- ▶ **Kui tolmuimejast tuleb vahtu või vett, lülitage tolmuimeja kohe välja ja tühjendage mahuti.** Vastasel korral võib tolmuimeja kahjustuda.

Sisse-/väljalülitus (PAS 11-21/PAS 12-27)

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** viige lüliti (sisse/välja) **9** asendisse „I“.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** viige lüliti (sisse/välja) **9** asendisse „0“.

Sisse-/väljalülitus (PAS 12-27 F)

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** viige töörežiimi lüliti **9** asendisse „I“.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** viige töörežiimi lüliti **9** asendisse „0“.

Kaugjuhtimisega töörežiim (vt joonist B) (PAS 12-27 F)

Tolmuimejasse on integreeritud kaitsekontaktiga varustatud pistikupesa **3**. Sellesse saate ühendada elektrilise tööriista. Tolmuimeja käivitub ühenduspessa ühendatud elektrilise tööriista sisselülitamisel automaatselt. Pidage kinni külgeühendatud elektrilise tööriista maksimaalsest võimsusest.

Seadke töörežiimi lüliti **9** asendisse „II“.

Elektriliste tööriistade ühendamiseks saab kasutada lisatarvikutena pakutavaid erinevaid voolikusüsteeme.

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** lülitage sisse ühenduspessa **3** ühendatud elektriline tööriist. Tolmuimeja käivitub automaatselt.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** lülitage elektriline tööriist välja. Tolmuimeja lülitub ca 6 sekundi pärast automaatselt välja.

Vedelike imemine

- ▶ **ETTEVAATUST!** Tolmuimeja ei ole ette nähtud ohtliku tolmu imemiseks. Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides. Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.
- ▶ **Tolmuimejat ei tohi kasutada veepumbana.** Tolmuimeja on ette nähtud õhu- ja veesegu imemiseks.
- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Märkus: Enne vedelike imemist eemaldage tolmu **14** ja tühjendage mahuti **5**.

Tolmuimeja on varustatud ujukiga **12**. Kui maksimaalne täituvustase on saavutatud, lülitub tolmuimeja välja. Viige lüliti (sisse/välja) **9** asendisse „0“ ja tühjendage mahuti **5**.

Pärast töö lõppu võtke püsifilter **11** hallituse tekke vältimiseks välja ja laske sel korralikult kuivada; seda eelkõige enne seda, kui kasutate seda kuiva tolmu imemiseks.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tömmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Tolmuimeja on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui tolmuimeja töös esineb sellest hoolimata tõrkeid, tuleb tolmuimeja lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära tolmuimeja andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Püsifiltri väljavõtmine/vahetamine (vt joonist C)

Selleks et säilitada tolmuimeja maksimaalset jõudlust, puhastage püsifiltrit **11** iga kord pärast kasutamist harjaga või peske veega.

Püsifiltrit **11** saab vajaduse korral välja vahetada. Lõigake määrdunud püsifiltri **11** serv lahti ja võtke välja sisse pandud plastkorv **15**. Suruge plastkorv **15** uude püsifiltrisse **11**.

Mahuti

Puhastage mahutit **5** aeg-ajalt tavalise mitteabasiivse puhastusvahendiga ja laske kuivada.

Tõrked

Kui imemisvõimsus on ebapiisav, kontrollige järgmist:

- Kas tolmuimeja ülemine osa **10** on korrektselt kohale asetatud?
- Kas voolikusüsteem on ummistunud?
- Kas imitorud on korrektselt kokku pandud?
- Kas mahuti **5** on täis?
- Kas tolmuikott **14** on täis?
- Kas püsifilter **11** on ummistunud?

Regulaarne tühjendamine tagab piisava imemisvõimsuse.

Kui imemisvõimsus ei ole ikkagi piisav, toimetage tolmuimeja parandustöökohta.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: + 372 (0679) 1122

Fax: + 372 (0679) 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Tolmuimeja, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käideldge tolmuimejat koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi

kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi



Pirms šā vakuumsūcēja lietošanas izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu

neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai smagam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

- ▶ **Neuzsūciet ar vakuumsūcēju veselībai kaitīgas vielas, piemēram, skābarža vai ozola koksnes putekļus, akmens putekļus vai azbestu.** Šīs vielas var izraisīt vēzi.
- ▶ **IEVĒRĪBAI! Šis vakuumsūcējs nav piemērots veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai. Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi, tvaiki vai šķidrumi var aizdegties vai sprāgt.
- ▶ **Nelietojiet vakuumsūcēju lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Vakuumsūcējā iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja vakuumsūcēju tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Pievienojiet vakuumsūcēju pie elektrotīkla, kas apgādāts ar aizsargzēmējuma sistēmu.** Elektrotīkla kontaktligzdai un pagarinātājkabeļiem jābūt apgādātam ar funkcionējošu aizsargzēmējuma ķēdi.
- ▶ **Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāts iekārtas elektrokabelis, piemēram, vai tajā nav radušās plaisas vai vērojamas novecošanās pazīmes. Atklājot bojājumu, pirms iekārtas tālākas izmantošanas nomainiet elektrokabeli.**
- ▶ **Uz vakuumsūcēja izvietotā kontaktligzda ir lietojama vienīgi lietošanas pamācībā norādītajiem mērķiem.**
- ▶ **Nesaspiediet elektrokabeli un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tam. Nevelciet aiz elektrokabeļa, ja vēlaties atvienot tā kontaktdakšu no elektrotīkla vai pārvietot vakuumsūcēju. Bojāts elektrokabelis paaugstina elektriskā trieciena risku.**
- ▶ **Pirms vakuumsūcēja tīrīšanas, apkopes vai piederumu nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Parūpējieties, lai darba vieta tiktu labi vēdināta.**
- ▶ **Šis vakuumsūcējs nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad iekārtas lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojama iekārta.**
- ▶ **Nodrošiniet, lai vakuumsūcēja remontu veiktu vienīgi kvalificēts personāls, nomainībai izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Vienīgi tā ir iespējams panākt vakuumsūcēja ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.
- ▶ **IEVĒRĪBAI! Ja no vakuumsūcēja izplūst putas vai ūdens, nekavējoties to izslēdziet.**
- ▶ **Regulāri tīriet ūdens līmeņa ierobežošanas ierīci atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem un vizuāli pārbaudiet, vai tajā nav radušies bojājumi.**

Simboli

Lietojot vakuumsūcēju, ir svarīgi zināt šeit aplūkoto simbolu nozīmi. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus labāk un drošāk strādāt ar vakuumsūcēju.

Simbols	Nozīme
---------	--------



⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms šā vakuumsūcēja lietošanas izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai smagam savainojumam.

9 Ieslēdzējs (PAS 11-21/PAS 12-27)

9 Darba režīmu pārslēdzējs (PAS 12-27 F)

10 Vakuumsūcēja augšējā daļa

11 Pastāvīgais filtrs

12 Pludiņš

13 Piederumu turētājs

14 Putekļu maisiņš

15 Plastmasas grozs

***Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Informācija par troksni un vibrāciju

Parametru vērtības ir izmērītas atbilstoši standartam EN 60704.

Vakuumsūcēja radītā pēc raksturliķnes A izsvērtā trokšņa skaņas spiediena tipiskais līmenis ir 77 dB(A). Izkliede K=3 dB.

Funkciju apraksts

Pielietojums

Iekārta ir paredzēta veselībai nekaitīgu putekļu un ugunsdrošu šķidrumu uzsūkšanai. BIA uzsūcamo putekļu kategorija M.

Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tā funkcijām un spējat tās bez ierobežojumiem pielietot vai arī esat saņēmis pienācīgu apmācību darbam ar to.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem vakuumsūcēja attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

- 1 Elektrokabeļa turētājs
- 2 Rokturis pārņemšanai
- 3 Kontaktligzda elektroinstrumenta pievienošanai (PAS 12-27 F)
- 4 Vakuumsūcēja augšējās daļas aizdare
- 5 Tvertne
- 6 Uzsūkšanas šļūtene
- 7 Taustiņš šļūtenes savienotāja atbrīvošanai
- 8 Savienotājs šļūtenes pievienošanai

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2006/95/EK un 2004/108/EK.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

74 | Latviešu

Tehniskie parametri

Universālais vakuumsūcējs		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Izstrādājuma numurs		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominālā patērējamā jauda	W	900	1100	1100	1100
Maks. patērējamā jauda	W	1100	1300	1300	1300
Tvertnes tilpums (bruto)	l	21	21	27	27
Putekļu maisiņa tilpums	l	6	6	10	10
Gaisa retinājums*	mili-bāri	150	150	160	160
Gaisa plūsma*	l/s	50	50	60	60
Uzsūcamo putekļu kategorija (BIA)		M	M	M	M
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* izmērīts pie izpūtes atvēruma

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230/240 V. Iekārtām, kas paredzētas zemākam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Vakuumsūcēja tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Montāža

- **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Piezīme. Uzsūkšanas laikā vakuumsūcējā vienmēr jābūt ievietotam pastāvīgajam filtram **11**. Turklāt, veicot sausu vielu uzsūkšanu, vakuumsūcējā jāievieto arī putekļu maisiņš **14**.

Putekļu maisiņa ievietošana vai nomaiņa (skatīt attēlu A)

- Atveriet aizdares **4** un noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **10**.

- Novelciet putekļu maisiņu **14** no savienojošās īscaurules virzienā uz aizmuguri. Aizveriet putekļu maisiņa atveri ar atlokāmo vāciņu. Izņemiet aizvērto putekļu maisiņu no vakuumsūcēja.
- Uzvelciet jaunā putekļu maisiņa **14** atveri uz vakuumsūcēja savienojošās īscaurules. Pārliecinieties, ka putekļu maisiņš **14** visā garumā pieguļ tvertnes **5** iekšējām sienām. Novietojiet vakuumsūcēja augšējo daļu **10** tai paredzētajā vietā.
- Noslēdziet aizdares **4**.

Lietojot putekļu maisiņu **14**, tiek mazāk piesārņots pastāvīgais filtrs **11**, tāpēc ilgāk saglabājas augsta uzsūkšanas spēja un vienkāršojas vakuumsūcēja atbrīvošana no uzsūktajiem putekļiem.

Uzsūkšanas šļūtenes pievienošana (skatīt attēlu A)

Ievietojiet uzsūkšanas šļūteni **6** šļūtenes savienotājā **8**, līdz tā tur fiksējas.

Stingri savienojiet pagarinātājcaurules posmus, iebīdot tos vienu otrā.

No augšas ievietojiet piederumu turētāju **13** vakuumsūcēja augšējās daļas **10** stiprinājumā. Tad no apakšas iebīdiet piederumu turētāja **13** leņķposmu, līdz tas tur fiksējas ar skaidri sadzirdamu troksni.

Lai noņemtu piederumu turētāju **13**, saspiediet kopā leņķposma galus un izvelciet leņķposmu, pārvietojot to lejup. Tad noņemiet piederumu turētāju **13**, pārvietojot to augšup.

Uzsūkšanas šļūtenes noņemšana (skatīt attēlu A)

Lai noņemtu uzsūkšanas šļūteni **6**, pabīdiet pa kreisi taustiņu šļūtenes savienotāja atbrīvošanai **7** un izvelciet uzsūkšanas šļūteni **6** no savienotāja.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- ▶ **Pievadiet iekārtai pareizu elektrotīkla spriegumu! Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Vakuumsūcējus, kas paredzēti 220–240 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V elektrotīkla.**
- ▶ **Ja no vakuumsūcēja izplūst putas vai ūdens, nekavējoties izslēdziet instrumentu un iztukšojiet tā tvertni. Pretējā gadījumā vakuumsūcējs var tikt bojāts.**

Ieslēgšana un izslēgšana (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet ieslēdzēju **9** stāvoklī „I”.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet ieslēdzēju **9** stāvoklī „0”.

Ieslēgšana un izslēgšana (PAS 12-27 F)

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **9** stāvoklī „I”.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **9** stāvoklī „0”.

Darbs tālvadības režīmā (skatīt attēlu B) (PAS 12-27 F)

Vakuumsūcējā ir iebūvēta kontaktligzda **3**, kas apgādāta ar aizsargzemējuma kontaktu. Tā paredzēta ārējā elektroinstrumenta pievienošanai. Vakuumsūcējs ieslēdzas automātiski, ieslēdzot tā kontaktligzdu pievienoto elektroinstrumentu. Nepārsniedziet kontaktligzdu pievienojamā elektroinstrumenta maksimālo pieļaujamo jaudu.

Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **9** stāvoklī „II”.

Elektroinstrumentu pievienošanai kā papildpiederumus var iegādāties dažādas konstrukcijas šļūtenes.

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, ieslēdziet tā kontaktligzdu **3** pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs sāk darboties automātiski.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, izslēdziet tā kontaktligzdu pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs automātiski izslēdzas aptuveni 6 sekundes pēc elektroinstrumenta izslēgšanas.

Šķidrumu uzsūkšana

- ▶ **IEVĒRĪBAI! Šis vakuumsūcējs nav piemērots veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai. Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību. Putekļi, tvaiki vai šķidrumi var aizdegties vai sprāgt.**
- ▶ **Vakuumsūcēju nedrīkst izmantot kā ūdens sūkni. Vakuumsūcējs ir paredzēts vienīgi gaisa vai ūdens maisījumu uzsūkšanai.**
- ▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Piezīme. Pirms šķidrumu uzsūkšanas izņemiet putekļu maisiņu **14** un iztukšojiet tvertni **5**.

Vakuumsūcējs ir aprīkots ar pludiņu **12**. Ja šķidruma līmenis tvertnē sasniedz maksimālo vērtību, vakuumsūcējs izslēdzas. Šādā gadījumā pārvietojiet ieslēdzēju **9** stāvoklī „0” un iztukšojiet tvertni **5**.

Lai novērstu pelējuma veidošanos, pēc šķidruma uzsūkšanas izņemiet pastāvīgo filtru **11** un ļaujiet tam pilnīgi izžūt; tas īpaši jāievēro pirms vakuumsūcēja lietošanas sausu vielu uzsūkšanai.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

► **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

► **Lai vakuumsūcējs droši un efektīvi darbotos, tas regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot ventilācijas atverēm.**

Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, vakuumsūcējs tomēr sabojājas, tas remontējams Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā. Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes.

Pastāvīgā filtra izņemšana vai nomainīšana (skatīt attēlu C)

Lai vakuumsūcējs ilgstoši saglabātu augstu uzsūkšanas efektivitāti, ik reizi pēc lietošanas iztīriet pastāvīgo filtru **11** ar suku un/vai izskalojiet ar ūdeni.

Vajadzības gadījumā pastāvīgo filtru **11** var nomainīt. Pārgriežiet nolietotā pastāvīgā filtra **11** stiprinošo lenti un izņemiet no tā plastmasas grozu **15**. Iespiediet plastmasas grozu **15** jaunajā pastāvīgajā filtrā **11**.

Tvertne

Laiku pa laikam iztīriet tvertni **5** ar neabrazīvu, tīrīšanas līdzekli un tad ļaujiet tvertnei izžūt.

Kļūmes

Ja vakuumsūcējs nenodrošina pietiekamu uzsūkšanas jaudu, veiciet šādas pārbaudes.

- Pārbaudiet, vai vakuumsūcēja augšējā daļa **10** ir pareizi nostiprināta?
- Pārbaudiet, vai nav nosprostota uzsūkšanas šļūtene?
- Pārbaudiet, vai pagarinātājcaurules posmi ir stingri savienoti?
- Pārbaudiet, vai nav bojāta tvertne **5**?
- Pārbaudiet, vai nav bojāts putekļu maisiņš **14**?
- Pārbaudiet, vai pastāvīgais filtrs **11** nav pieblīvēts ar putekļiem?

Regulāri iztukšojot vakuumsūcēja tvertni, tiek nodrošināta optimāla uzsūkšanas jauda.

Ja pēc minētajām darbībām uzsūkšanas jauda vēl joprojām ir nepietiekama, nogādājiet vakuumsūcēju remonta darbnīcā.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais vakuumsūcējs, tā piederumi un
iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai
pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroin-
strumentus sadzīves atkritumu
vertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības
direktīvu 2002/96/EK par
nolietotajām elektriskajām un

elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas
atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā,
lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc,
jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei
apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos



Prieš pradėdami naudoti šį siurbį, perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

- ▶ Nesiurbkite sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., buko, ąžuolo, uolienu ar asbesto dulkių. Šios medžiagos yra vėžį sukeliančios.
- ▶ **ATSARGIAI!** Siurblys neskirtas pavojingoms dulkėms siurbti. Nesiurbkite siurblių degių ar sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ar degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogioje aplinkoje. Dulkės, garai ar skysčiai gali užsidegti ir sprogti.
- ▶ Saugokite siurbį nuo lietaus ir drėgmės poveikio. Į prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ Jei su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį. Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ Prijunkite siurbį prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo. Kištukinis lizdas ir ilginamasis laidas turi būti su tvarkingu įžeminimu.
- ▶ Maitinimo laidą būtina reguliariai tikrinti, pvz., ar jis neįtrūkęs, ar nėra senėjimo požymių. Nustačius pažeidimų, laidą prieš tolimesnį prietaiso naudojimą būtina pakeisti.
- ▶ Ant siurblio esantį kištukinį lizdą leidžiama naudoti tik naudojimo instrukcijoje nurodytais tikslais.
- ▶ Per laidą nepervažiukite ir jo nesuspauski- te. Netraukite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką arba patraukti siurbį. Pažeisti laidai padidina elektros smūgio pavojų.

- ▶ Prieš pradėdami siurbį valyti, remontuoti ar keisti papildomą įrangą, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.
- ▶ Šis siurblys nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jusline ar dvasine negalia arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri ir jų saugumą užtikrina atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su prietaisu.
- ▶ Siurbį turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog siurblys išliks saugus naudoti.
- ▶ **ATSARGIAI!** Jei iš siurblio pradeda tekėti putos ar vanduo, siurbį nedelsdami išjunkite.
- ▶ Reguliariai ir laikydamiesi instrukcijų valykite vandens lygio ribotuvą ir tikrinkite, ar nėra pažeidimo požymių.

Simboliai

Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant siurbį. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis siurbliu.

Simbolis	Reikšmė
	⚠ ATSARGIAI Prieš pradėdami naudoti šį siurbį, perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

Funkcijų aprašymas

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas sveikatai nekenksmingoms medžiagoms ir nedegiems skysčiams susiurbti ir išsiurbti. Vokietijos šakinių susivienijimų darbo saugos instituto BIA dulkių kategorija M.

Siurblij naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai instruktuoti.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka siurblio schemos numerius.

- 1 Laido laikiklis
- 2 Rankena prietaisui pernešti
- 3 Kištukinis lizdas elektriniam įrankiui (PAS 12-27 F)
- 4 Siurblio viršutinės dalies užraktas
- 5 Bakas
- 6 Siurbiamoji žarna
- 7 Žarnos tvirtinimo angos atblokovimo klavišas
- 8 Žarnos tvirtinimo anga
- 9 Įjungimo-išjungimo jungiklis (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Veikimo režimų perjungiklis (PAS 12-27 F)
- 10 Siurblio viršutinė dalis
- 11 Ilgalaikio naudojimo filtras
- 12 Plūduras
- 13 Papildomos įrangos laikiklis
- 14 Dulkių surinkimo maišelis
- 15 Plastikinis krepšys

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 60704.

Pagal A skalę išmatuotas siurblio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra 77 dB(A). Paklaida K=3 dB.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2006/95/EB, 2004/108/EB direktyvų reikalavimus.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Techniniai duomenys

Universalus siurblys		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Gaminio numeris		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominali naudojamoji galia	W	900	1100	1100	1100
Maks. naudojamoji galia	W	1100	1300	1300	1300
Bako talpa (bruto)	l	21	21	27	27
Dulkių surinkimo maišelio tūris	l	6	6	10	10
Maksimalus išretinimas*	mbar	150	150	160	160
Oro srovė*	l/s	50	50	60	60
Dulkių klasė (BIA)		M	M	M	M
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* išmatuota prie ventiliatoriaus

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230/240 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo elektrinio įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Prašome atkreipti dėmesį į Jūsų stovo firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių siurblių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Montavimas

► **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

Nuoroda: norint siurbti, visada turi būti įdėtas ilgalaikio naudojimo filtras **11**. Norint siurbti sausu būdu, papildomai reikia įdėti ir dulkių surinkimo maišelį **14**.

Dulkių surinkimo maišelio keitimas ir įdėjimas (žiūr. pav. A)

- Atspauskite užraktus **4** ir nuimkite siurblio viršutinę dalį **10**.

- Dulkių surinkimo maišelį **14** nuimkite nuo jungės traukdami atgal. Uždarykite dulkių surinkimo maišelio angą, t.y. atverskite dangtelį. Uždarę dulkių surinkimo maišelį išimkite iš siurblio.
- Užmaukite naują dulkių surinkimo maišelį **14** ant siurblio jungės. Įsitikinkite, kad dulkių surinkimo maišelis **14** per visą ilgį yra prigludęs prie bako **5** vidinės sienelės. Uždėkite siurblio viršutinę dalį **10**.
- Užspauskite užraktus **4**.

Naudojant dulkių surinkimo maišelį **14**, ilgalaikio naudojimo filtras **11** ilgiau išlieka neužterštas, ilgiau išlaikomas nusiurbimo efektyvumas ir lengviau pašalinamos dulkės.

Siurbiamosios žarnos montavimas (žiūr. pav. A)

Siurbiamąją žarną **6** stumkite į žarnos tvirtinimo angą **8**, kol ji užsifiksuos.

Siurblio vamzdžius tvirtai įstatykite vieną į kitą.

Papildomos įrangos laikiklį **13** iš viršaus įstatykite į įtvartą, esantį ant siurblio viršutinės dalies **10**. Tada iš apačios į papildomos įrangos laikiklį **13** įstatykite kampinę dalį – turite išgirsti, kaip ji užsifiksavo.

Norėdami nuimti papildomos įrangos laikiklį **13**, suspauskite kampinės dalies kraštus ir išimkite ją, traukdami žemyn. Papildomos įrangos laikiklį **13** nuimkite keldami jį į viršų.

Siurbiamosios žarnos nuėmimas (žiūr. pav. A)

Norėdami nuimti siurbiamąją žarną **6**, į kairę paspauskite atblokovimo klavišą **7** ir tuo pačiu metu ištraukite siurbiamąją žarną **6**.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su siurblio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 220–240 V paženklintus siurblius galima jungti ir prie 220 V maitinimo tinklo.
- ▶ **Jei iš siurblio pradeda tekėti putos ir vanduo, siurblių nedelsdami išjunkite ir ištuštinkite baką.** Priešingu atveju galite pažeisti siurblių.

Įjungimas ir išjungimas (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Norėdami siurblių **įjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **9** nustatykite į padėtį „I“.

Norėdami siurblių **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **9** nustatykite į padėtį „0“.

Įjungimas ir išjungimas (PAS 12-27 F)

Norėdami siurblių **įjungti**, veikimo režimų perjungiklį **9** nustatykite į padėtį „I“.

Norėdami siurblių **išjungti**, veikimo režimų perjungiklį **9** nustatykite į padėtį „0“.

Veikimas su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu (žiūr. pav. B) (PAS 12-27 F)

Dulkių siurblyje yra integruotas kištukinis lizdas su apsauginiu kontaktu **3**. Prie jo galite prijungti išorinį elektrinį įrankį. Siurblys bus įjungiamas automatiškai, įjungiant prijungtą elektrinį įrankį. Neviršykite maksimalios leistinos prijungto elektrinio įrankio suminės galios.

Veikimo režimų perjungiklį **9** nustatykite į padėtį „II“.

Iš papildomos įrangos asortimento galima pasirinkti įvairių žarnų sistemų elektriniams įrankiams prijungti.

Norėdami **įjungti** siurblių, įjunkite prie kištukinio lizdo **3** prijungtą elektrinį įrankį. Siurblys paleidžiamas automatiškai.

Norėdami siurblių **išjungti**, išjunkite elektrinį įrankį. Siurblys automatiškai išsijungia apie 6 sek. vėliau.

Skysčių siurbimas

- ▶ **ATSARGIAI! Siurblys neskirtas pavojingoms dulkėms siurbti. Nesiurbkite siurbliu degių ar sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ar degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogioje aplinkoje.** Dulkės, garai ar skysčiai gali užsidegti ir sprogti.
- ▶ **Siurblių draudžiama naudoti kaip vandens siurblių.** Siurblys yra skirtas oro ir vandens mišiniui susiurbti.
- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

Nuoroda: prieš pradėdami siurbti skysčius, išimkite dulkių surinkimo maišelį **14** ir ištuštinkite baką **5**.

Siurblys yra su plūduru **12**. Kai pasiekiamas maksimalus pripildymo lygis, siurblys išsijungia. Įjungimo-išjungimo jungiklį **9** nustatykite į padėtį „0“ ir ištuštinkite baką **5**.

Baigę siurbti, išimkite ilgalaikio naudojimo filtrą **11**, kad ant jo nesusidarytų pelėsis, ir palaukite, kol jis gerai išdžius; tai ypač svarbu, jei ketinate siurbti sausuoju būdu.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- ▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir siurblys būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, siurblys sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį, esantį siurblio firminėje lentelėje.

Ilgalaikio naudojimo filtro išėmimas ir keitimas (žiūr. pav. C)

Kad siurblio našumas išliktų optimalus, ilgalaikio naudojimo filtrą **11** po kiekvieno naudojimo išvalykite, t. y. nuvalykite šepečiu arba praskalaukite vandeniu.

Ilgalaikio naudojimo filtrą **11** prireikus galima pakeisti. Perpjaukite juostelę, esančią ant užteršto ilgalaikio naudojimo filtro **11**, ir išimkite įstatytą plastikinį krepšį **15**. Plastikinį krepšį **15** spausdami įstatykite į naują ilgalaikio naudojimo filtrą **11**.

Bakas

Baką **5** retkarčiais išvalykite įprastu, neabrazyviniu valikliu ir palikite išdžiūti.

Gedimai

Jei siurbimo našumas nepakankamas, patikrinkite:

- Ar tinkamai uždėta siurblio viršutinė dalis **10**?
- Ar neužsikimšusi žarnų sistema?
- Ar siurbiamieji vamzdžiai tvirtai sujungti?
- Ar nepripildė bakas **5**?
- Ar nepripildė dulkių surinkimo maišelis **14**?
- Ar ilgalaikio naudojimo filtras **11** neužterštas dulėmis?

Reguliariai ištuštinant užtikrinamas optimalus siurbimo našumas.

Jei siurbimo našumas vis tiek nepakankamas, siurbį pristatykite į klientų aptarnavimo skyrių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis.

Detalios brėžinys ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Siurblys, papildoma įranga ir pakuotės turi ekologiškai utilizuojami.

Tik ES šalims:



Nemeskite siurblių į buitinių atliekų kontenerius!

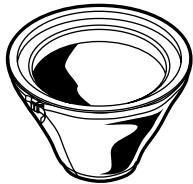
Pagal Europos direktyvą

2002/96/EB dėl elektros ir

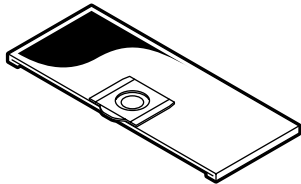
elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę

teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

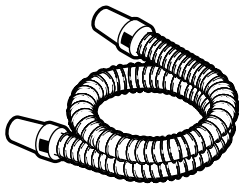
Galimi pakeitimai.



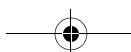
2 607 432 013



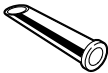
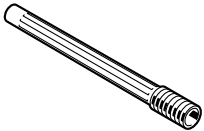
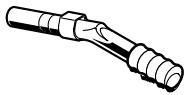
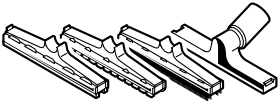
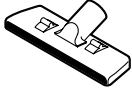
5x 2 605 411 150



Ø 35 mm, 3 m 2 607 002 149
Ø 35 mm, 5 m 2 607 002 150





	1 609 201 229
	2x 2 607 000 162
	2 607 000 164
	2 607 000 165
	2 607 000 170
	2 607 000 168
	2 607 000 166
	1 609 390 481
	1 609 390 478
	1 609 201 230
	1 600 499 005
	2 607 000 748

